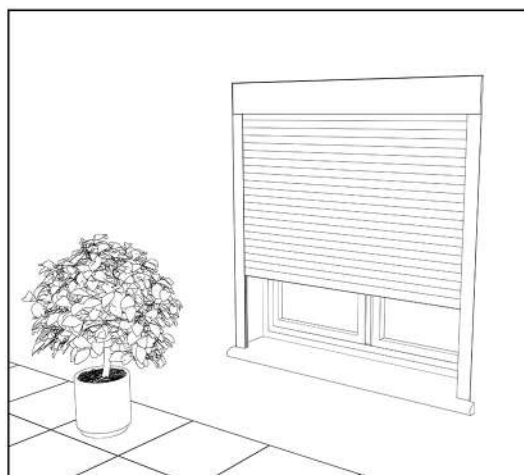
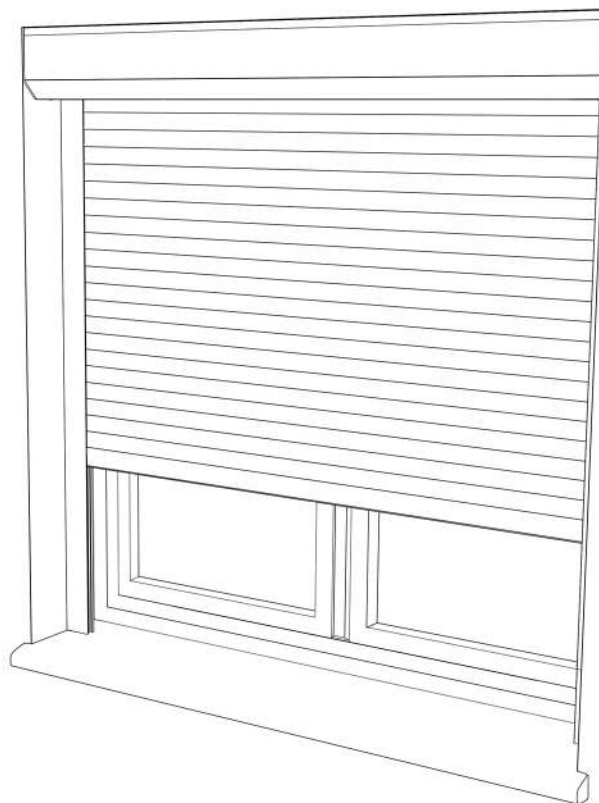
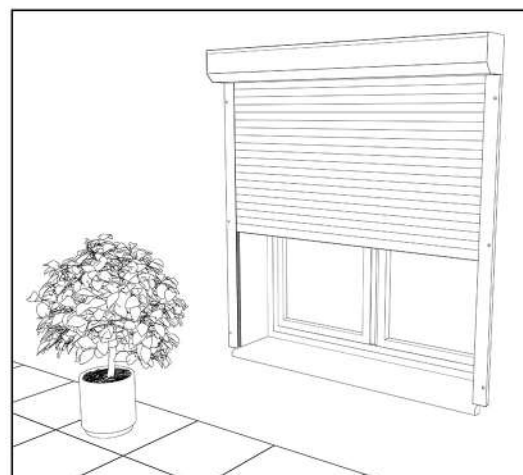


- FR** | Pose sous linteau
- EN** | Under lintel (window reveal) installation
- DE** | Montage unter Fenstersturz-Rechtsroller
- ES** | Instalación entre tablero cajón exterior
- IT** | Installazione sotto l'architrave
- NL** | Installatie onder latei



- FR** | Pose sous linteau inversé
- EN** | Under lintel (window reveal) reverse installation
- DE** | Montage unter Fenstersturz-Linksroller
- ES** | Instalación entre tablero invertido cajón interior
- IT** | Installazione sotto l'architrave invertita
- NL** | Installatie omgekeerde latei



- FR** | Pose applique sur façade
- EN** | Face mounted installation
- DE** | Montage auffassade
- ES** | Instalación solapada o tipo applique
- IT** | Installazione sulla facciata
- NL** | Installatie op muur.

FR | Cher client,

Vous venez d'acquérir ce volet roulant, qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction. La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part. Nous vous recommandons de vous installer sur une surface plane pour assembler votre volet avant de le fixer dans la maçonnerie.

Cette notice a été réalisée pour un volet roulant dont l'alimentation électrique est à **GAUCHE** (vue de l'intérieur de l'habitation). Adaptez le sens des pièces au vôtre.

EN | Dear Customer,

Thank you for purchasing one of our roller shutters. We hope you find the installation process smooth and the product to your expectations.

Important : Please follow the instructions as closely as possible to ensure correct installation.

Our products are guaranteed on any manufacturing defect - however, we can not be held responsible for errors in installation.

We recommend assembling your shutter on an available flat surface before fixing in place if possible.

These instructions have been produced for a roller shutter whose electrical supply is on the **LEFT** (seen from inside the house). Yours may differ - please adapt according to your installation.

DE | Lieber Kunde,

Sie haben gerade diesen Rollladen gekauft und wir hoffen, dass wir Sie mit unserem Produkt vollkommen zufrieden stellen.

Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig : Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.

Der Rollladen sollte auf einer gerade Unterlage zusammengebaut werden, bevor er im Mauerwerk befestigt wird.

Diese Anleitung wurde für einen Rollladen mit Stromzufuhr auf der **LINKEN** Seite (von der Innenseite der Wohnung aus gesehen) erstellt. Passen Sie die Ausrichtung der Einzelteile entsprechend an.

ES | Querido cliente:

Usted acaba de adquirir una persiana enrollable, la cual, esperamos sea de su agrado.

La puesta en marcha es simple, los utensilios necesarios no son más que unos cuantos utensilios básicos.

Importante : Hemos realizado cuidadosamente estas instrucciones de utilización para el montaje con el fin de que usted no encuentre ninguna dificultad. Es por eso que le recomendamos seguirla paso a paso.

Nuestro material está garantizado contra todo defecto de fábrica. Sin embargo no somos responsables en caso de un error de su parte en el proceso de montaje.

Le recomendamos instalarse sobre una superficie plana para montar su persiana antes de fijarlos en la construcción.

Estas instrucciones se han realizado para una persiana cuya alimentación eléctrica se encuentra a la **IZQUIERDA** (vista desde el interior de la vivienda). Adapte el sentido de las piezas al que usted prefiera.

IT | Gentile cliente,

ha appena acquistato questa tapparella, che ci auguriamo possa soddisfarla appieno.

È facile da installare e richiede solo pochi attrezzi standard.

Nota bene : Abbiamo prestato la massima attenzione affinché le istruzioni di montaggio non creino difficoltà. Vi raccomandiamo pertanto di seguirle passo dopo passo.

Le nostre apparecchiature sono garantite contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Tuttavia, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di errore di montaggio da parte vostra.

Vi consigliamo di montare la vostra tapparella su una superficie piana prima di fissarla nella muratura.

Queste istruzioni sono state realizzate per una tapparella la cui alimentazione elettrica si trova a **SINISTRA** (vista dall'interno della casa). Adattare la direzione delle stanze alla propria.

NL | Beste klant,

Je hebt zojuist dit rolluik gekocht, en we hopen dat er tevreden mee zult zijn.

Het is eenvoudig te installeren en vereist slechts enkele standaard gereedschappen.

Let op : We hebben veel zorg besteed aan de montage-instructies om ervoor te zorgen dat je geen moeilijkheden ondervindt. We raden je daarom aan om ze punt voor punt te volgen.

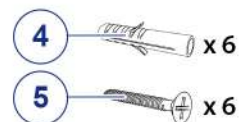
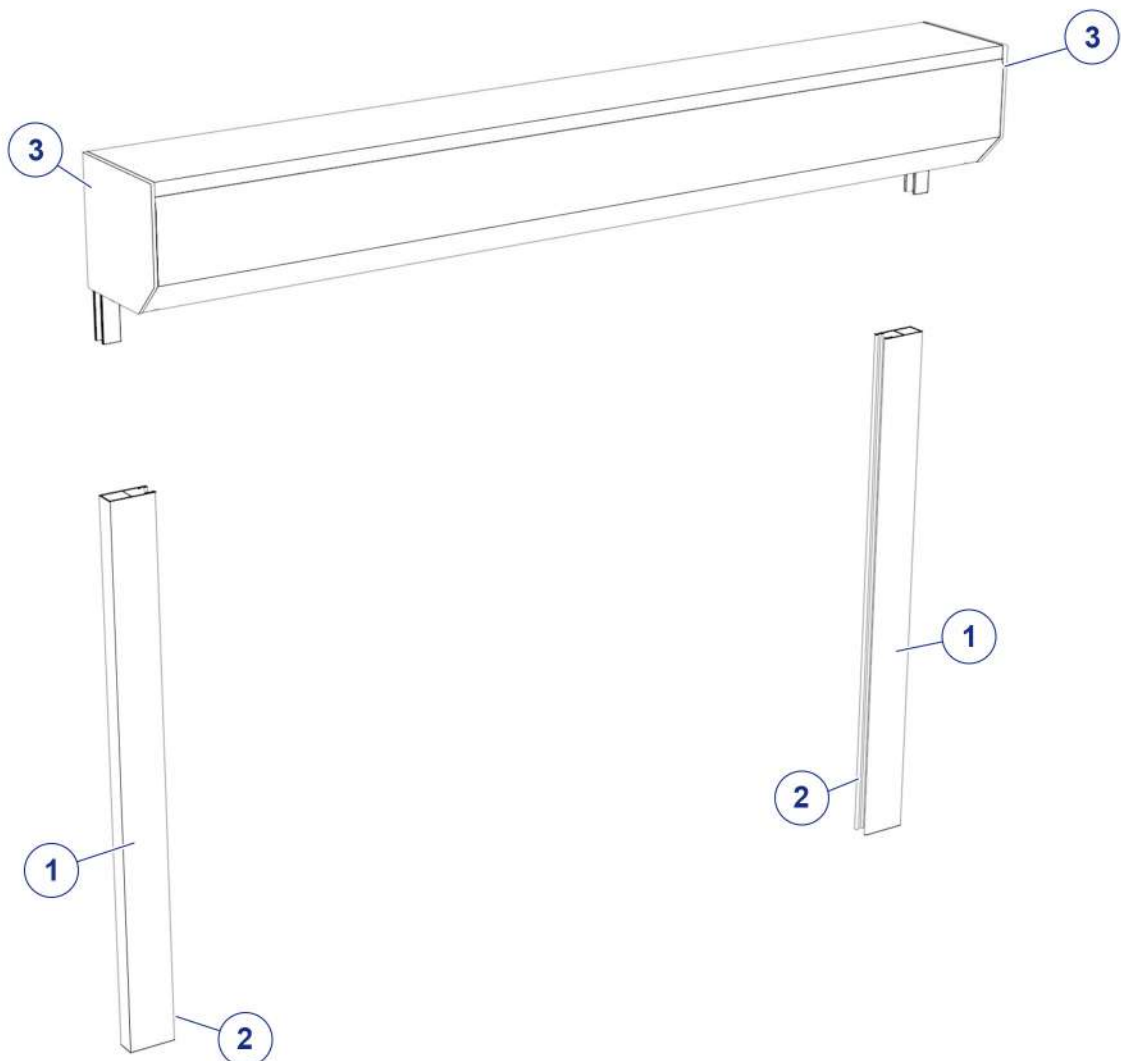
Onze apparatuur is gegarandeerd tegen fabricagefouten. We kunnen echter niet aansprakelijk worden gesteld in het geval van een montagefout van jouw kant.

We raden u aan om op een vlakke ondergrond werken om je rolluik te monteren voordat je het in het metselwerk bevestigt.

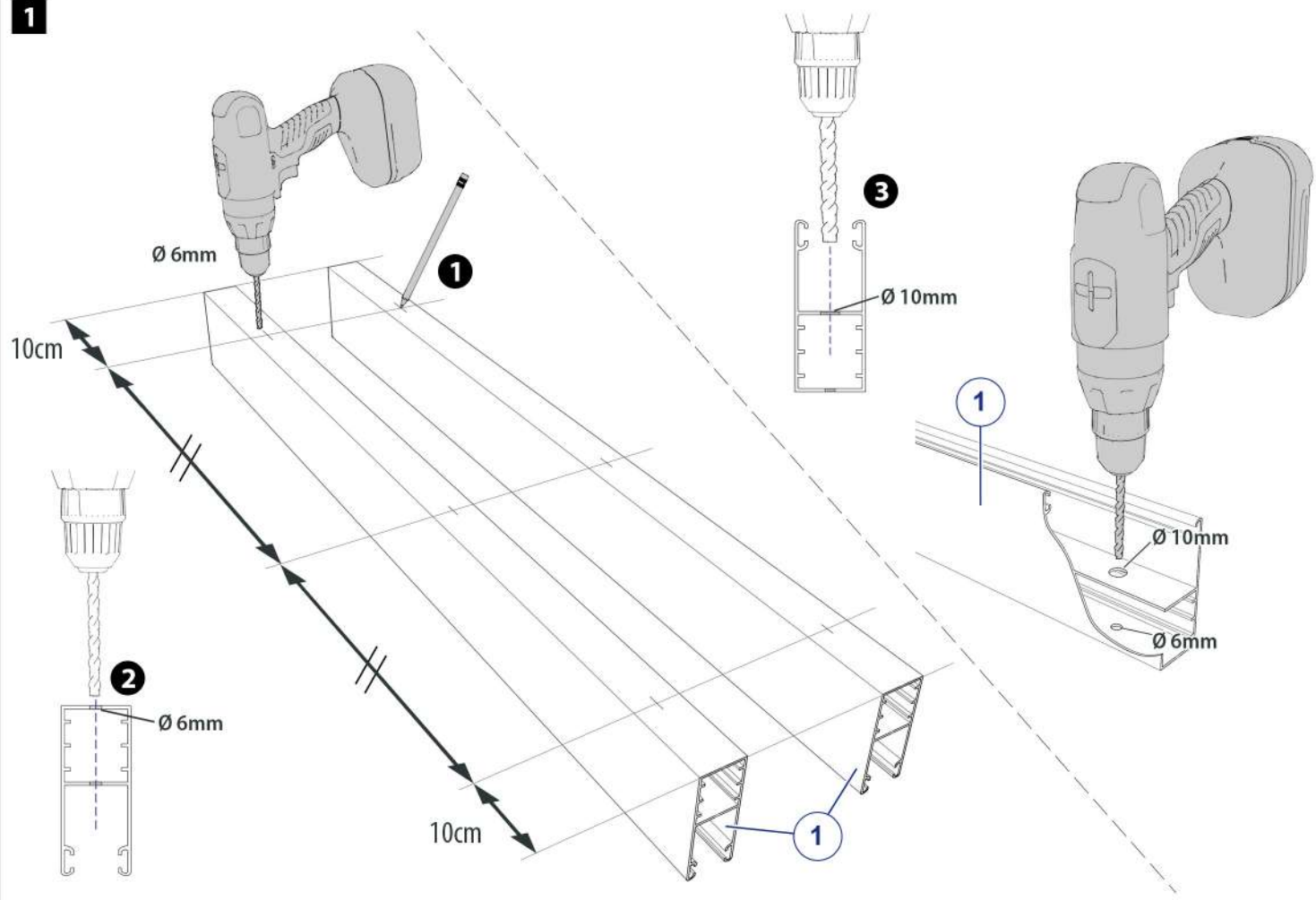
Deze instructies zijn gemaakt voor een rolluik met een **LINKS** elektrische voeding (gezien vanuit het huis). Bij jou kan het anders zijn - pas aan volgens jouw installatie.



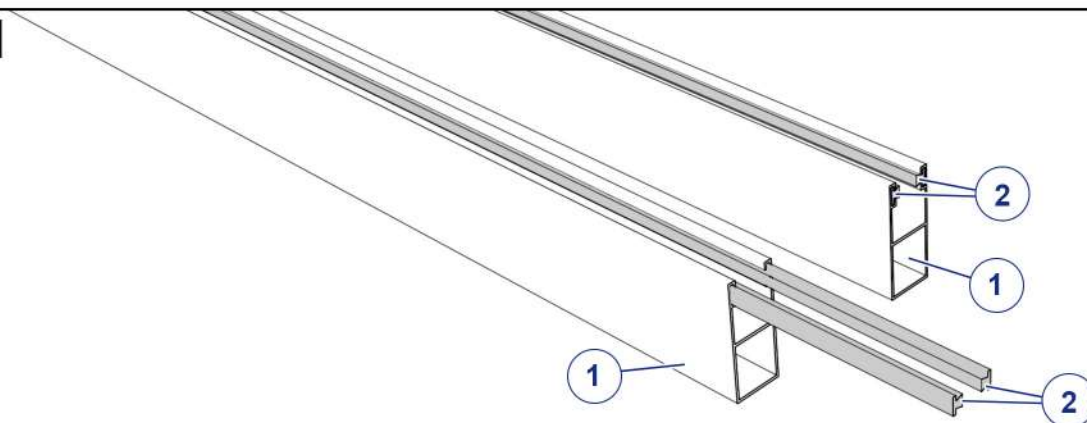
Ø 6mm
Ø 8mm
Ø 10mm



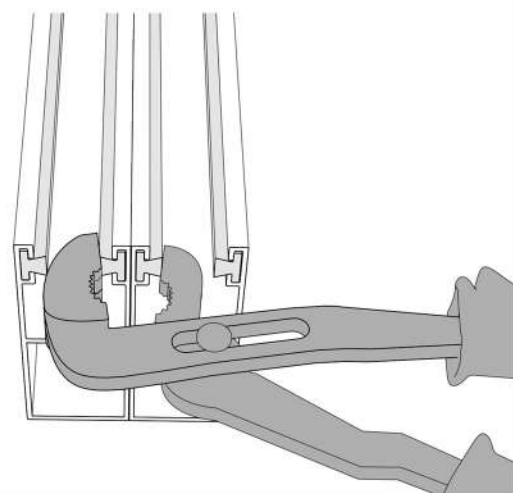
1

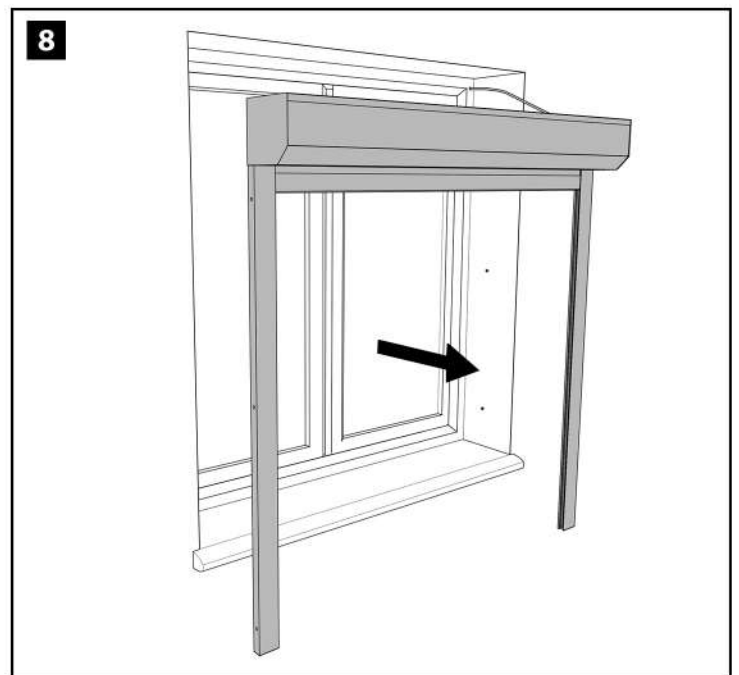
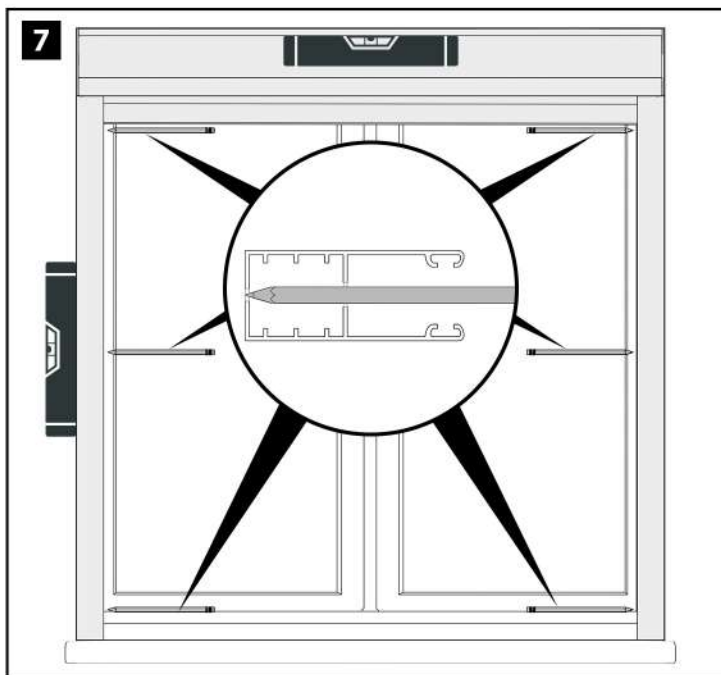
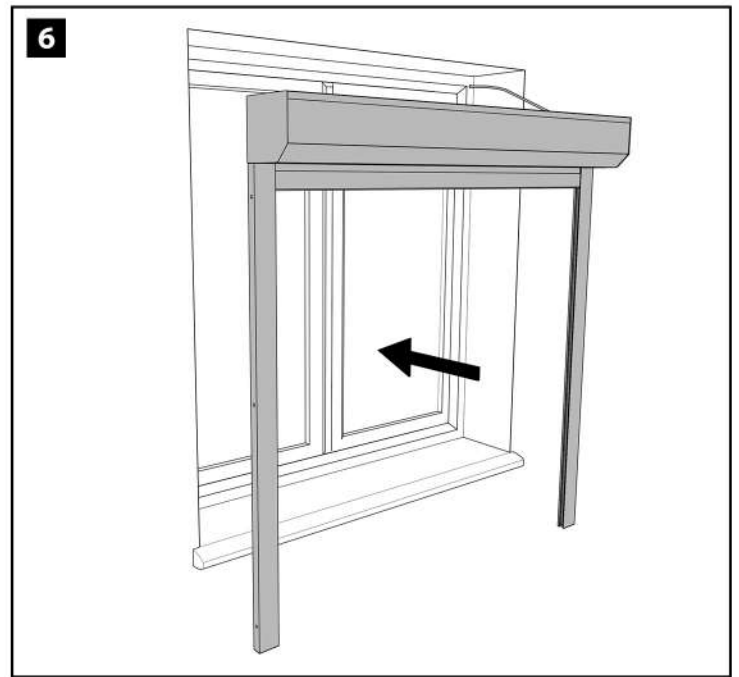
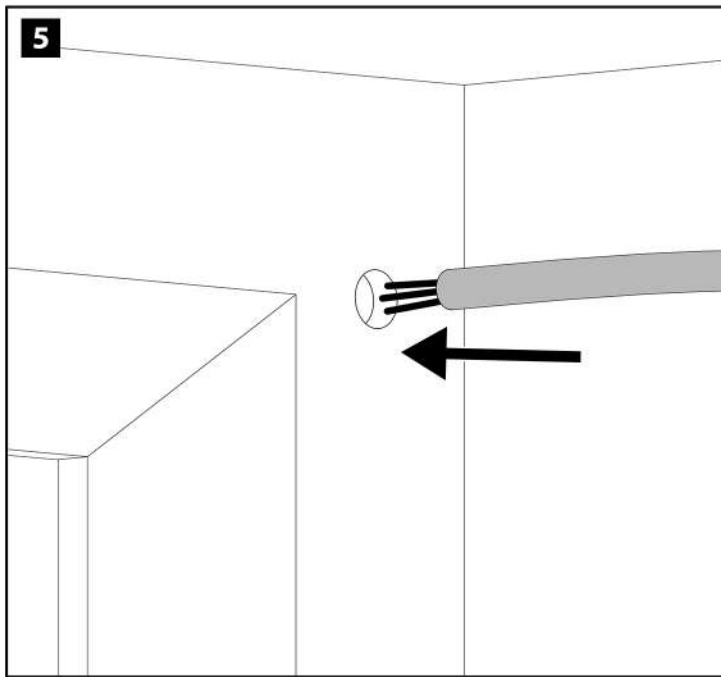
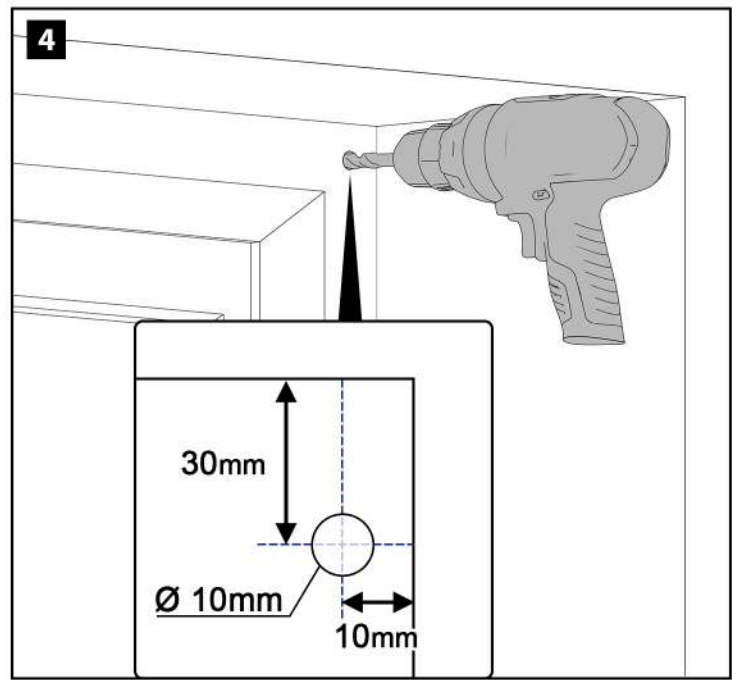
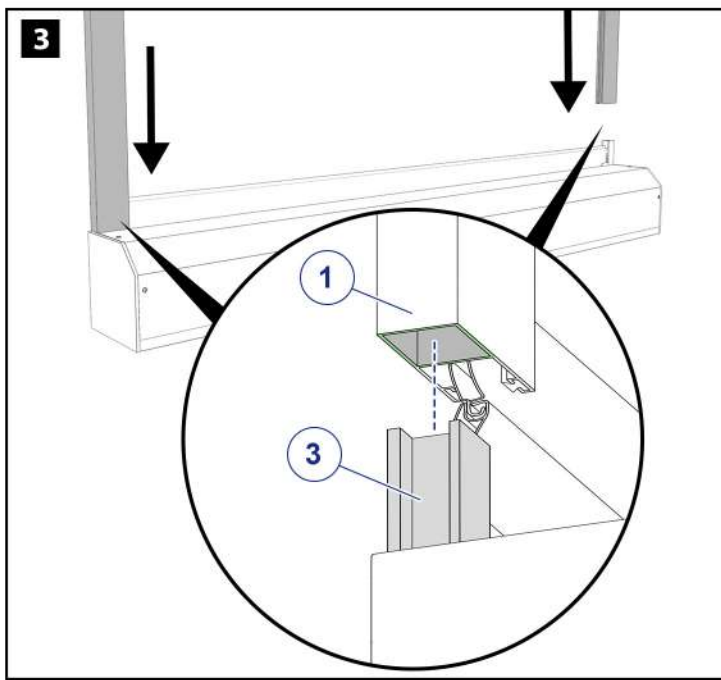


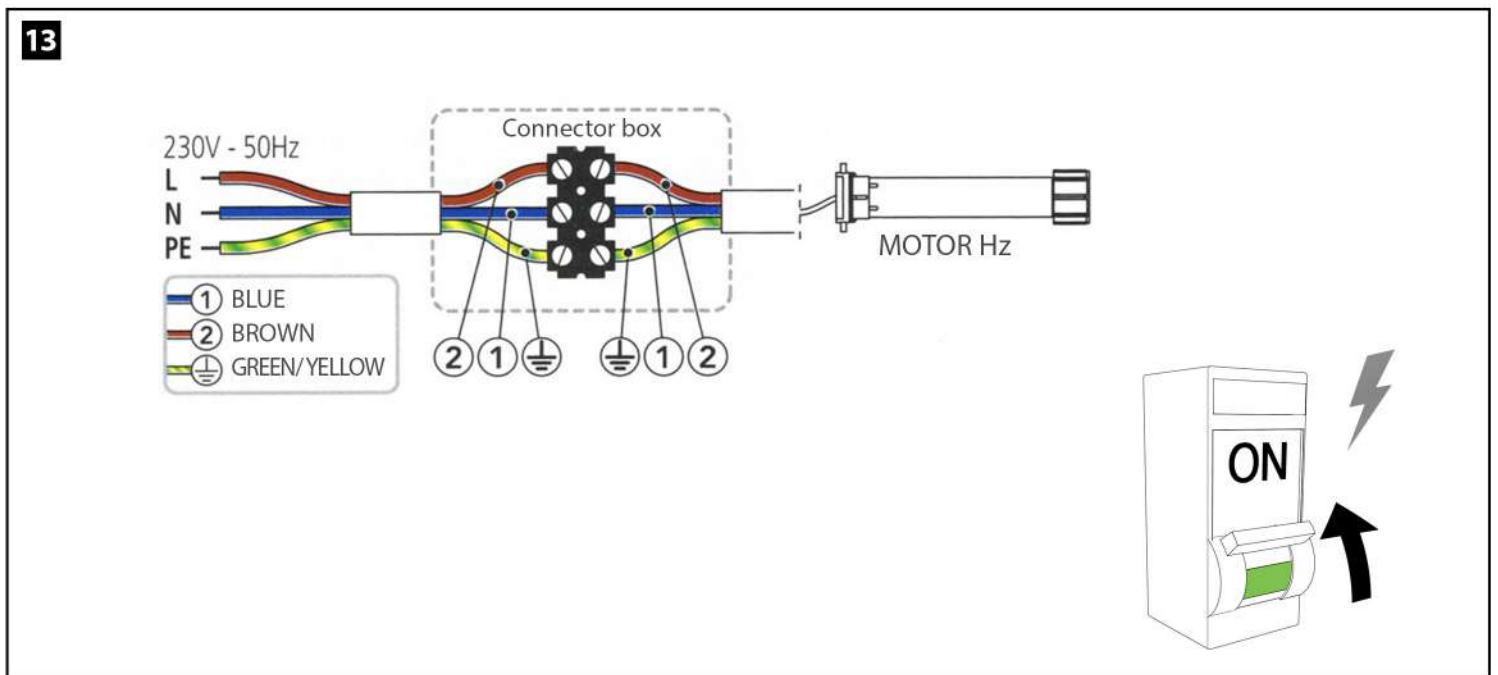
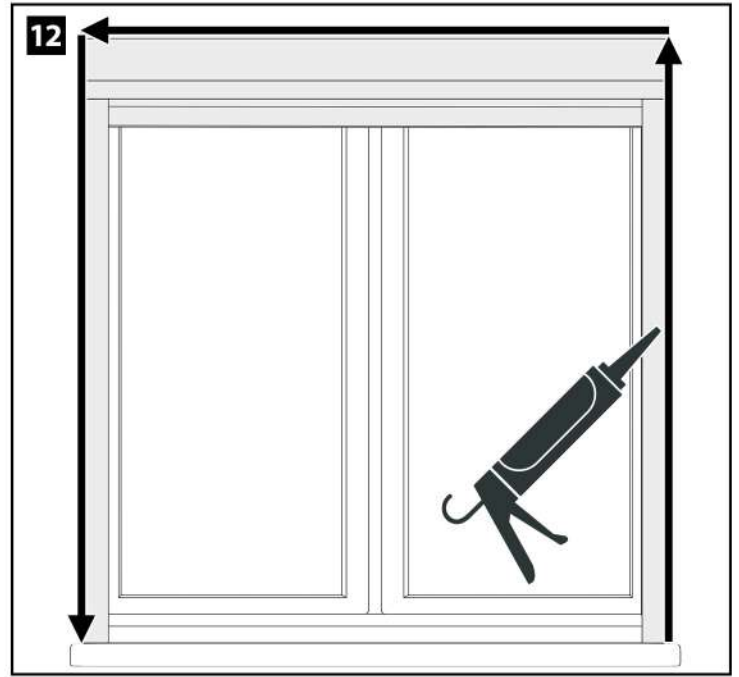
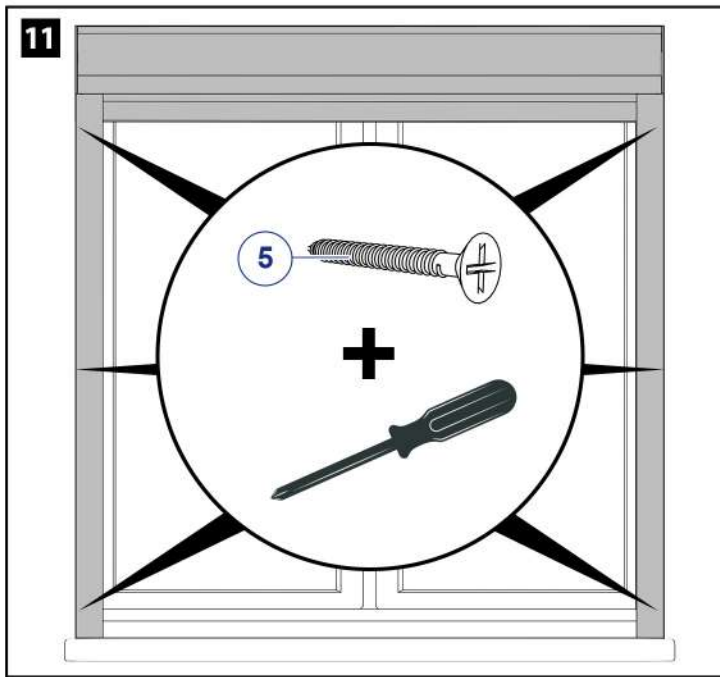
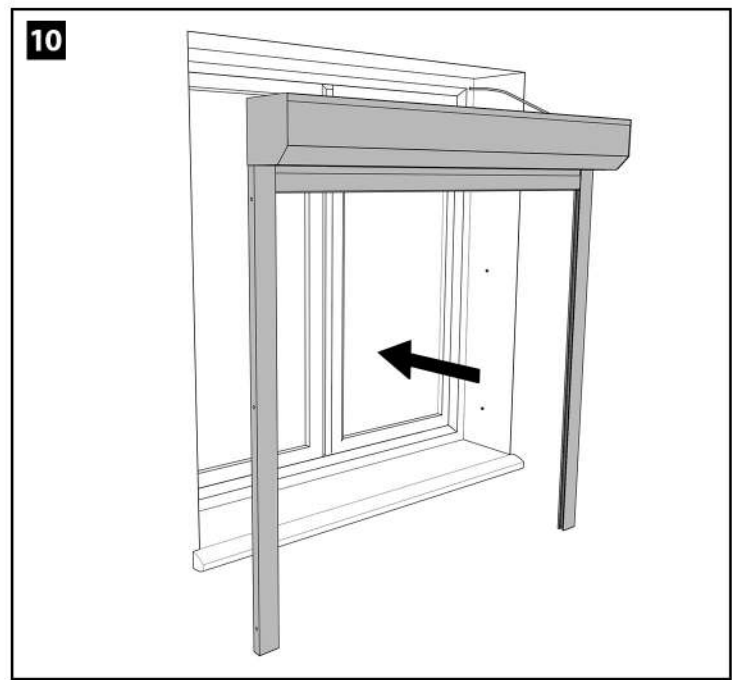
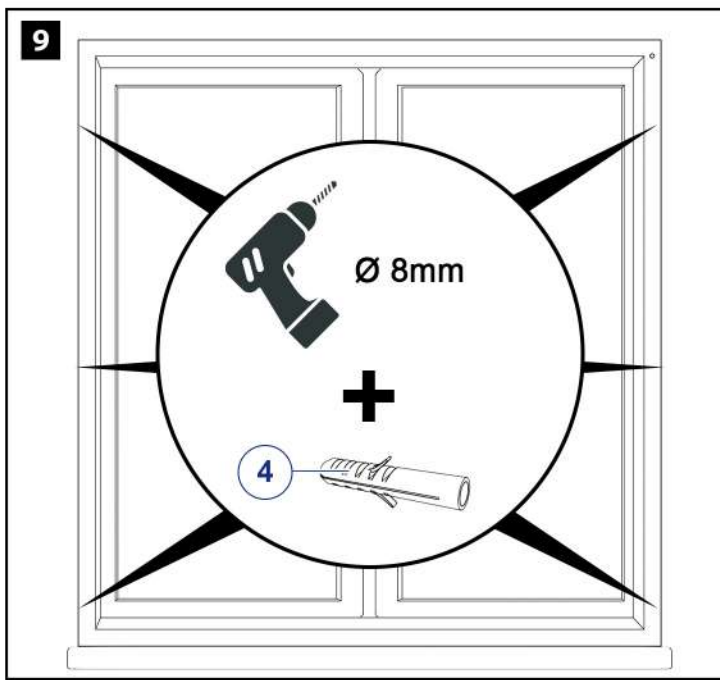
2



- FR** | Bloquer les joints dans les coulisses.
Permuter les coulisses pour bloquer tous les joints dans les coulisses.
- EN** | Clamp the joints in the guide tracks.
Swap the guide tracks to lock all the seals in the guide tracks.
- DE** | Die Dichtungen in den Schienen fixieren.
Den selben Vorgang wiederholen, um alle Dichtungen in den Schienen zu fixieren.
- ES** | Apriete las juntas en los patines.
Intercambia los patines para bloquear todas las juntas en los patines.
- IT** | Bloccare i giunti nelle guide.
Scambiare le guide per bloccare tutte le guarnizioni nelle guide.
- NL** | Klem de afdichtingen in de geleiderails.
Verwissel de geleiderails om alle afdichtingen in de geleiderails vast te zetten.

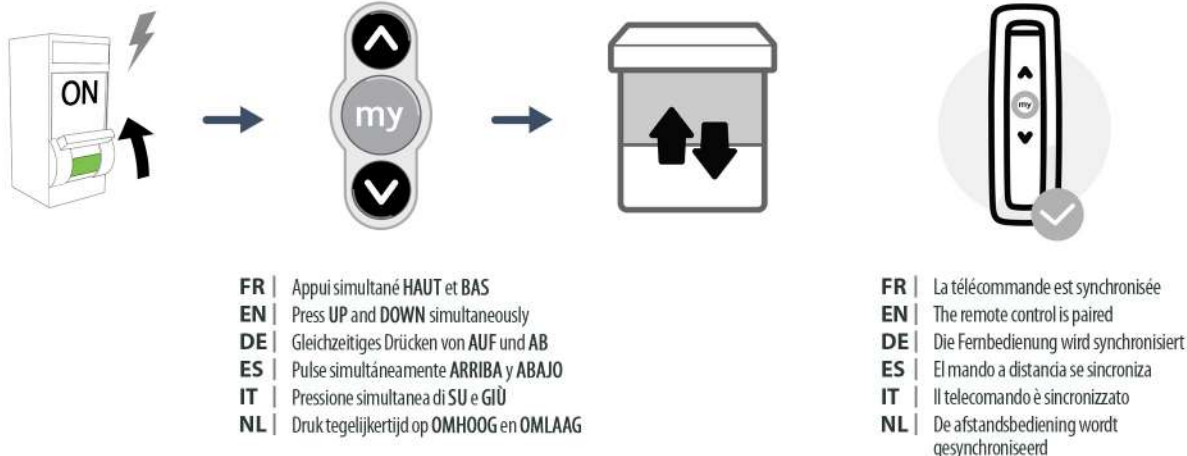






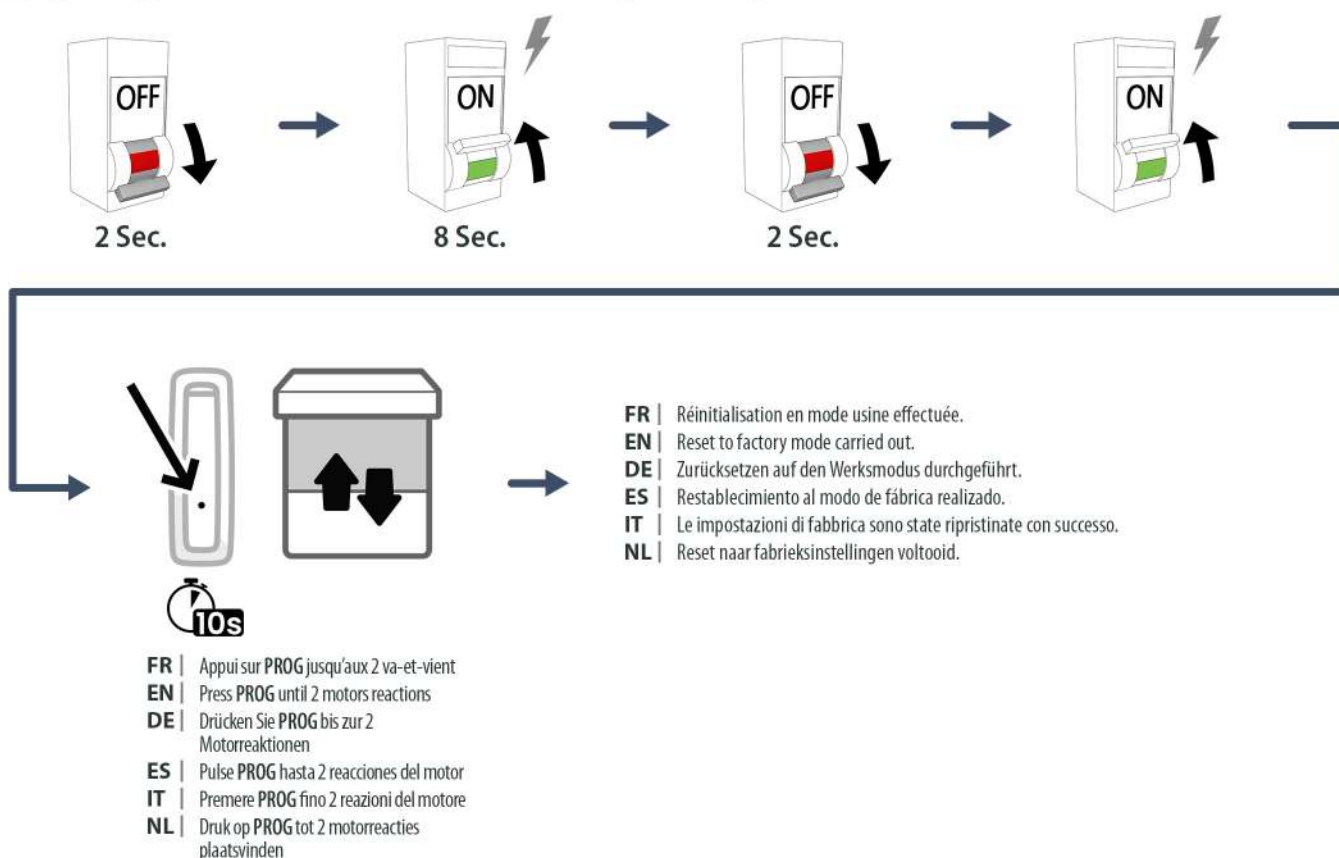
- FR** | Si vous avez acheté ce volet **AVEC** une télécommande, vous n'avez rien à faire de plus.
SANS télécommande: réinitialisez le moteur, vérifiez le sens de rotation et réglez les fins de course en suivant les étapes ci-dessous.
- EN** | If you purchased this roller shutter **WITH** a remote control, you do not need to do anything further.
WITHOUT a remote control: reset the motor, check the direction of rotation, and adjust the limit switches by following the steps below.
- DE** | Wenn Sie diesen Rollläden **MIT** einer Fernbedienung gekauft haben, müssen Sie nichts weiter tun.
OHNE Fernbedienung: setzen Sie den Motor zurück, prüfen Sie die Drehrichtung und stellen Sie die Endlagen gemäß den folgenden Schritten ein.
- ES** | Si ha adquirido esta persiana enrollable **CON** mando a distancia, no necesita hacer nada más.
SIN mando a distancia: reinicie el motor, compruebe el sentido de rotación y ajuste los finales de carrera siguiendo los pasos a continuación.
- IT** | Se hai acquistato questa tapparella **CON** un telecomando, non devi fare niente altro.
SENZA telecomando: resettare il motore, verificare il senso di rotazione e regolare i fincorsa seguendo i passaggi sottostanti.
- NL** | Als je dit rolluik **MET** een afstandsbediening hebt gekocht, hoef je verder niets te doen.
ZONDER afstandsbediening: reset de motor, controleer de draairichting en stel de eindposities in volgens de onderstaande stappen.

14



15

- FR** | En cas de dysfonctionnement lors du paramétrage du moteur, une réinitialisation aux paramètres d'usine peut être effectuée. Procéder comme suit:
- EN** | In case of a malfunction during motor setup, a factory reset can be performed. Proceed as follows:
- DE** | Bei einer Fehlfunktion während der Motoreinstellung kann ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen durchgeführt werden. Gehen Sie wie folgt vor:
- ES** | En caso de un mal funcionamiento durante la configuración del motor, se puede realizar un restablecimiento de fábrica. Proceda de la siguiente manera:
- IT** | In caso di malfunzionamento durante la configurazione del motore, è possibile effettuare un ripristino alle impostazioni di fabbrica. Procedere come segue:
- NL** | Bij een storing tijdens het instellen van de motor kan een fabrieksreset worden uitgevoerd. Ga als volgt te werk:



- FR** | Si le moteur ne réagit pas suite à ces manipulations, cela signifie qu'il est déjà réinitialisé aux paramètres d'usine.
- EN** | If the motor does not respond after these steps, it means it is already reset to factory settings.
- DE** | Wenn der Motor nach diesen Schritten nicht reagiert, bedeutet das, dass er bereits auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wurde.
- ES** | Si el motor no responde después de estas acciones, significa que ya ha sido restablecido a los ajustes de fábrica.
- IT** | Se il motore non reagisce dopo queste operazioni, significa che è già stato ripristinato alle impostazioni di fabbrica.
- NL** | Als de motor na deze handelingen niet reageert, betekent dit dat hij al is teruggedzet naar de fabrieksinstellingen.

- FR | VÉRIFICATION / INVERSION DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR.** Suivre les étapes selon votre cas de figure (1 ou 2).
- EN | CHECKING/REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR.** Follow the steps according to your situation (1 or 2).
- DE | ÜBERPRÜFUNG / UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG DES MOTORS.** Folgen Sie den Schritten entsprechend Ihrer Situation (1 oder 2).
- ES | VERIFICACIÓN / INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR.** Siga los pasos según su caso (1 o 2).
- IT | VERIFICA / INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE.** Segua i passaggi in base al suo caso (1 o 2).
- NL | DE DRAAIRICHTING VAN DE MOTOR CONTROLEREN / OMKEREN.** Volg de stappen volgens uw situatie (1 of 2).

1:

FR | Appui HAUT
EN | Press UP
DE | Druck nach OBEN
ES | Pulse ARRIBA
IT | Premere SU
NL | Druk op UP

FR | Le tablier monte
EN | The curtain moves up
DE | Der Lamellenpanzer fährt nach oben
ES | La cortina sube
IT | Il telo si alza
NL | De lamellenpakket gaat omhoog

2:

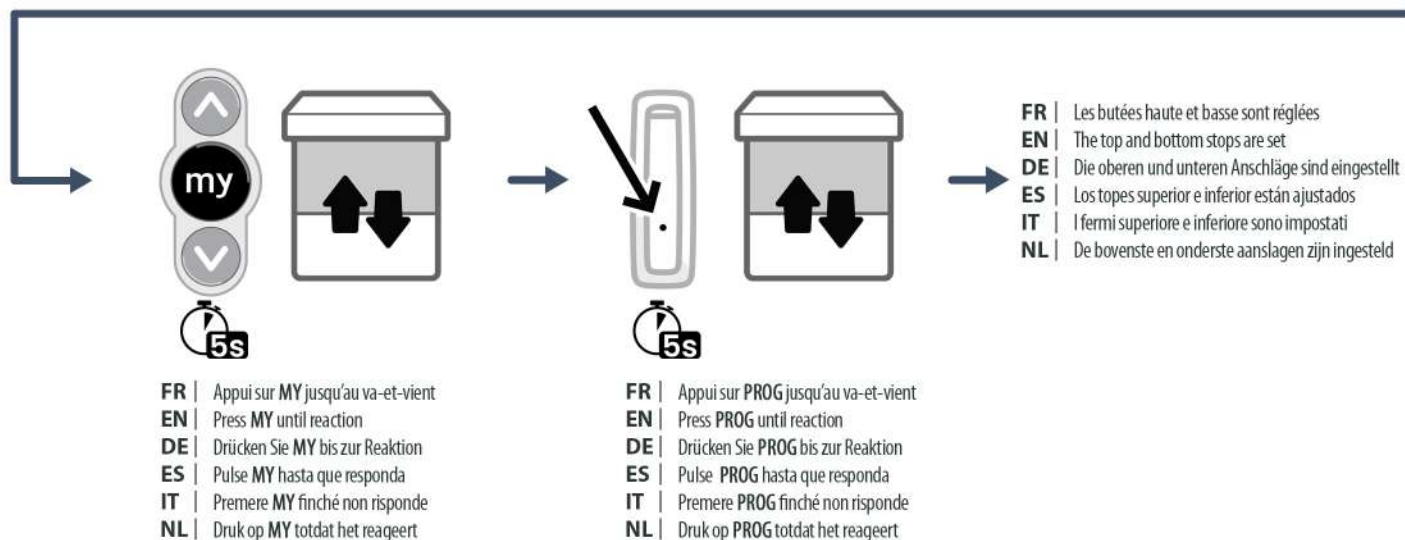
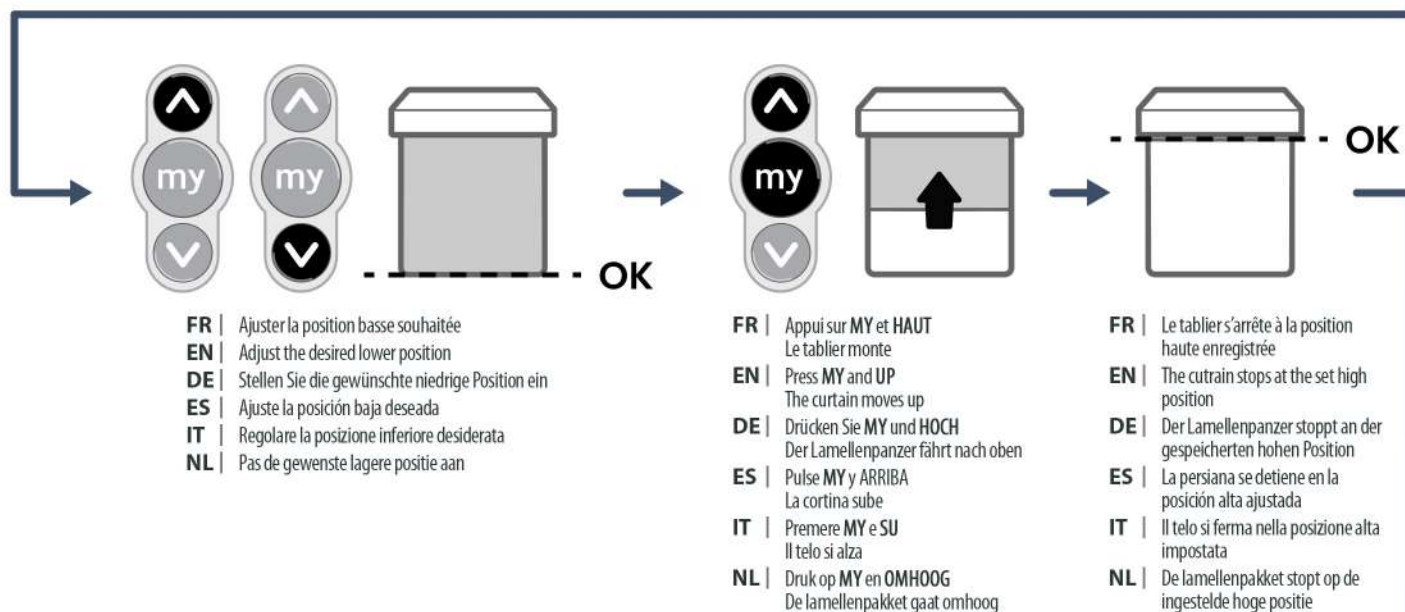
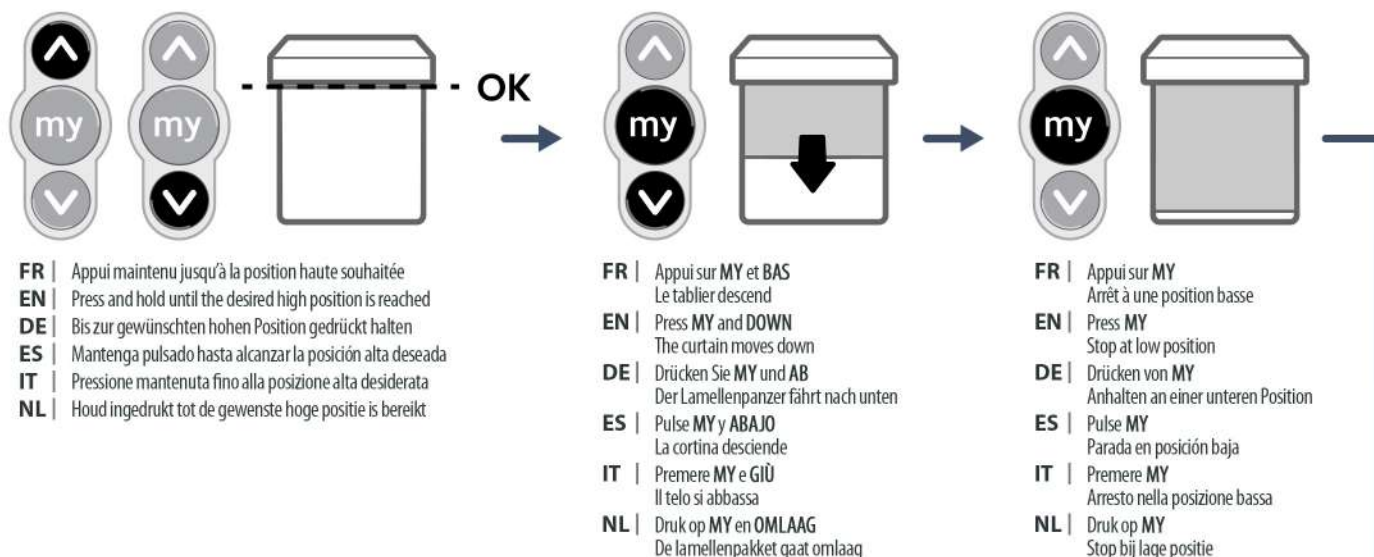
FR | Appui HAUT
EN | Press UP
DE | Druck nach OBEN
ES | Pulse ARRIBA
IT | Premere SU
NL | Druk op UP

FR | Le tablier descend
EN | The curtain moves down
DE | Der Lamellenpanzer fährt nach unten
ES | La cortina sube
IT | Il telo si abbassa
NL | De lamellenpakket gaat omlaag

FR | Il faut changer le sens de rotation
EN | Need to change the direction of rotation
DE | Die Drehrichtung muss geändert werden
ES | Hay que cambiar el sentido de giro
IT | È necessario cambiare il senso di rotazione
NL | De draairichting moet veranderd worden

FR | Appui sur MY jusqu'au va-et-vient
EN | Press MY until reaction
DE | Drücken Sie MY bis zur Reaktion
ES | Pulse MY hasta que responda
IT | Premere MY finché non risponde
NL | Druk op MY totdat het reageert

FR | RÉGLAGE DES BUTÉES
 EN | SETTING THE STOP LIMITS
 DE | EINSTELLUNG DER ANSCHLÄGE
 ES | AJUSTE DE LOS TOPE
 IT | REGOLAZIONE DEGLI ARRESTI
 NL | DE AANSLAGEN AANPASSEN

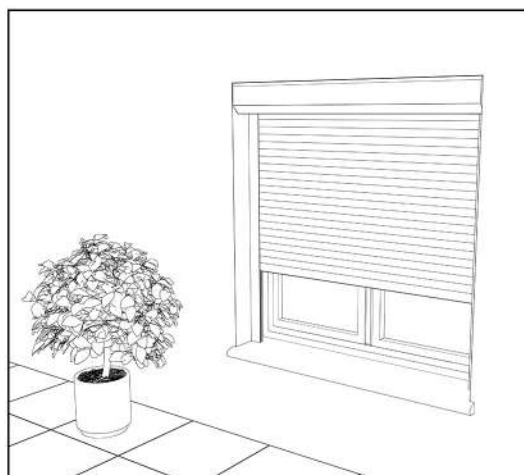
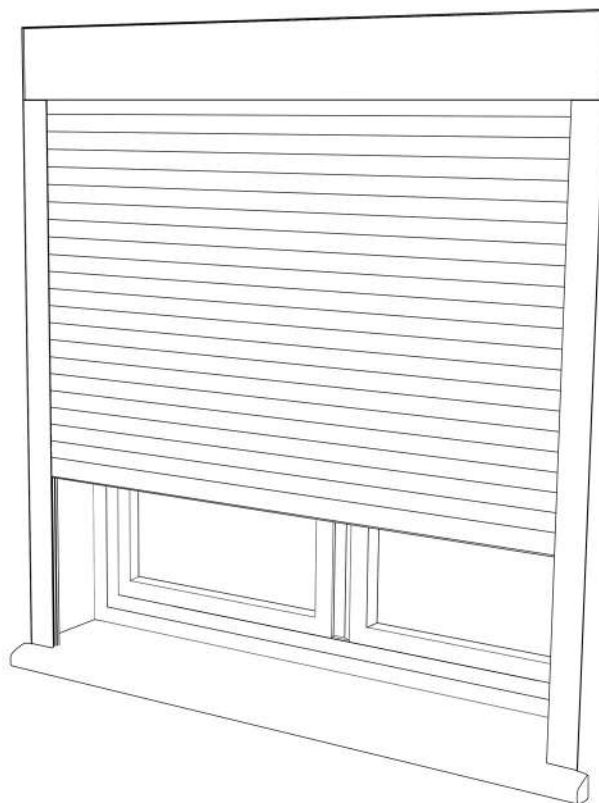


- FR** | Mon moteur "ronronne" en position haute ou basse : Il continue d'essayer de monter ou de descendre le tablier --> les réglages de butées sont à faire.
Mon volet roulant motorisé ne descend pas jusqu'en bas ou ne remonte pas tout en haut : Les butées sont mal réglées --> les réglages de butées sont à faire.
Mes butées ne sont pas réglées correctement : Nous vous invitons à suivre les instructions page 9.
Mon moteur se coupe durant un réglage : Le moteur possède une protection thermique. En cas de surchauffe il se coupe --> attendre 10mn qu'il refroidisse.
Mon volet roulant bloque pendant la descente : Une des lames a pu glisser et butte sur un côté --> Vérifier le bon alignement des lames.
Le moteur ne répond pas à l'action de la télécommande : Vérifier la pile ou la changer, tenter d'appairer la télécommande à nouveau.
- EN** | My motor keeps going at the top and/or bottom : It keeps trying to raise or lower the curtain --> the limit settings need to be adjusted.
My shutter doesn't go all the way down or all the way up : The stop limits are incorrectly adjusted --> the limit settings need to be adjusted.
My stop limits aren't configured correctly : Please refer to and follow the steps detailed on pages 9.
My motor stops while setting the limits : The motor shuts down automatically when overheated - try again in 10 minutes.
My shutter jams on it's way down or up : A shutter slat may have moved to one side - check the alignment and try again.
My motor doesn't respond to my remote control : Check the batteries and try to re-pair with your motor.
- DE** | Mein Motor gibt ein abnormes Geräusch in der oberen oder unteren Position von sich : Der Motor versucht den Rollladenpanzer weiter hochzuziehen oder runterzulassen --> Endpunkte einstellen.
Mein motorisierter Rollladen schließt nicht komplett oder öffnet sich nicht ganz : Die Endpunkte sind schlecht eingestellt --> Endpunkte einstellen.
Meine Endpunkte sind nicht richtig eingestellt : Siehe Seiten 9.
Mein Motor schaltet sich während einer Einstellung aus : Der Motor verfügt über einen Wärmeschutz. Bei Überhitzung schaltet er sich aus --> 10 Minuten warten, damit er abkühlt.
Mein Rollladen blockiert beim Herunterfahren : Eventuell hat sich eine Lamelle aus der Schiene gelöst --> Korrekte Anordnung der Lamellen überprüfen.
Der Motor reagiert nicht auf den Befehl der Fernbedienung : Batterien überprüfen oder wechseln. Fernbedienung neu zuordnen.
- ES** | Mi motor "hace ruidos" en la posición de arriba o abajo : Sigue intentando subir o bajar la persiana --> quiere decir hay que hacer los ajustes de parada.
Mi persiana motorizada no baja hasta abajo ni sube hasta arriba del todo : El ajuste de topes están mal hecho --> hay que hacer ajustes de parada para indicar al motor cuando ha llegado al tope.
Mis topes no están bien ajustados : Por favor, siga las instrucciones de las páginas 9.
Mi motor se apaga durante el ajuste : El motor tiene protección térmica. En caso de sobrecalentamiento, se corta --> espera 10 minutos para que se enfríe.
Mi persiana se bloquea durante el descenso : Una de las lamas puede haberse resbalado y se frota por un lado --> Comprueba que las lamas estén bien alineadas.
El motor no responde a la orden del mando : Verifique la pila o cárguela, intente de emparejar el mando de nuevo.
- IT** | Il mio motore "frulla" in posizione di salita o discesa : Continua a cercare di alzare o abbassare la tenda --> è necessario regolare i fermi.
La mia tapparella motorizzata non si abbassa o si alza completamente : I fermi sono regolati male --> i fermi devono essere regolati.
I miei finecorsa non sono impostati correttamente : Seguire le istruzioni alle pagine 9.
Il mio motore si spegne durante una regolazione : Il motore ha una protezione termica. Se si surriscalda, si spegne --> attendere 10 minuti che si raffreddi.
La mia tapparella si inceppa quando si abbassa : Una delle lamelle potrebbe essere scivolata e si blocca su un lato --> Controllare che le lamelle siano allineate correttamente.
Il motore non risponde al telecomando : Controllare la batteria o cambiarla, quindi riprovare ad accoppiare il telecomando.
- NL** | Mijn motor "bromt" in de opwaartse of neerwaartse positie : Hij blijft proberen het gordijn omhoog of omlaag te doen --> de aanslagen moeten worden bijgesteld.
Mijn gemotoriseerd rolluik gaat niet helemaal naar beneden of helemaal naar boven : De aanslagen zijn verkeerd ingesteld --> de aanslagen moeten bijgesteld worden.
Mijn eindaanslagen zijn niet goed ingesteld : Volg de instructies op pagina 9.
Mijn motor valt uit tijdens een aanpassing : De motor heeft een thermische beveiliging. Als hij oververhit raakt, valt hij uit --> wacht 10 minuten tot hij afgekoeld is.
Mijn rolluik blokkeert bij het neerlaten : Een van de lamellen is misschien verschoven en klemt aan een kant --> Controleer of de lamellen goed zijn uitgelijnd.
De motor reageert niet op de afstandsbediening : Controleer de batterij of vervang deze en probeer de afstandsbediening opnieuw te koppelen.

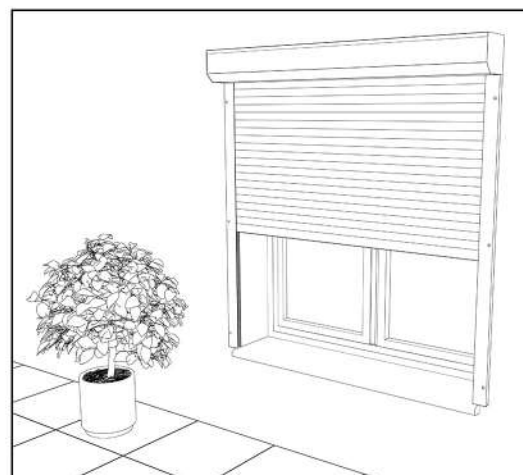
HELPFUL TIPS

- FR** | Si vous possédez plusieurs volets roulants motorisés, nous vous conseillons de les répartir sur différents disjoncteurs afin de pouvoir plus facilement travailler dessus si un souci se présente.
 En cas de tempête, ouvrir ou fermer intégralement le volet roulant, les positions intermédiaires créant une prise à l'arrachement.
- EN** | If you have several motorized roller shutters, we advise you to distribute them on different circuit breakers in order to be able to work independently if a problem arises with one.
 In the event of a storm, open or close the roller shutter completely, the intermediate positions creating a wind pocket.
- DE** | Sollten Sie mehrere motorisierte Rollläden haben, raten wir Ihnen, sie auf verschiedene Schutzschalter zu verteilen, um einfacher Probleme beheben zu können.
 Bei Sturm ist es wichtig, den Rollladen entweder komplett zu öffnen oder zu schließen. Wenn der Rollladen halb geöffnet ist, kann er herausgerissen werden.
- ES** | Si tiene varias persianas motorizadas, le aconsejamos que las distribuya en diferentes interruptores para que pueda trabajar en ellas más fácilmente si tiene algún problema.
 En caso de tormenta, abrir o cerrar completamente la persiana, las posiciones intermedias crean un punto de rasgado.
- IT** | Se avete più tapparelle motorizzate, vi consigliamo di distribuirle su diversi interruttori, in modo da poter intervenire più facilmente in caso di problemi.
 In caso di tempesta, aprite o chiudete la tapparella nella sua interezza, con le posizioni intermedie che creano un tamburo di richiamo.
- NL** | Als je meerdere gemotoriseerde rolluiken hebt, raden we je aan om ze over verschillende stroomonderbrekers te verdelen, zodat je er gemakkelijker aan kunt werken als er zich een probleem voordoet.
 Open of sluit bij storm het rolluik in zijn geheel, bij tussenstanden kan het rolluik loskomen.

- FR** | Pose sous linteau inversé
EN | Under lintel (window reveal) reverse installation
DE | Montage unter Fenstersturz-Linksroller
ES | Instalación entre tablero invertido cajón interior
IT | Installazione sotto l'architrave invertita
NL | Installatie omgekeerde latei



- FR** | Pose sous linteau
EN | Under lintel (window reveal) installation
DE | Montage unter Fenstersturz-Rechtsroller
ES | Instalación entre tablero cajón exterior
IT | Installazione sotto l'architrave
NL | Installatie onder latei



- FR** | Pose applique sur façade
EN | Face mounted installation
DE | Montage auf Fassade
ES | Instalación solapada o tipo applique
IT | Installazione sulla facciata
NL | Installatie op muur.

FR | Cher client,

Vous venez d'acquérir ce volet roulant, qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction.
La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part. Nous vous recommandons de vous installer sur une surface plane pour assembler votre volet avant de le fixer dans la maçonnerie.

Cette notice a été réalisée pour un volet roulant dont l'alimentation électrique est à **GAUCHE** (vue de l'intérieur de l'habitation). Adaptez le sens des pièces au vôtre.

EN | Dear Customer,

Thank you for purchasing one of our roller shutters. We hope you find the installation process smooth and the product to your expectations.

Important : Please follow the instructions as closely as possible to ensure correct installation.

Our products are guaranteed on any manufacturing defect - however, we can not be held responsible for errors in installation.
We recommend assembling your shutter on an available flat surface before fixing in place if possible.

These instructions have been produced for a roller shutter whose electrical supply is on the **LEFT** (seen from inside the house). Yours may differ - please adapt according to your installation.

DE | Lieber Kunde,

Sie haben gerade diesen Rollladen gekauft und wir hoffen, dass wir Sie mit unserem Produkt vollkommen zufrieden stellen.
Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig : Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.

Der Rollladen sollte auf einer gerade Unterlage zusammengebaut werden, bevor er im Mauerwerk befestigt wird.

Diese Anleitung wurde für einen Rollladen mit Stromzufuhr auf der **LINKEN** Seite (von der Innenseite der Wohnung aus gesehen) erstellt. Passen Sie die Ausrichtung der Einzelteile entsprechend an.

ES | Querido cliente:

Usted acaba de adquirir una persiana enrollable, la cual, esperamos sea de su agrado.
La puesta en marcha es simple, los utensilios necesarios no son más que unos cuantos utensilios básicos.

Importante : Hemos realizado cuidadosamente estas instrucciones de utilización para el montaje con el fin de que usted no encuentre ninguna dificultad.
Es por eso que le recomendamos seguirla paso a paso.

Nuestro material está garantizado contra todo defecto de fábrica. Sin embargo no somos responsables en caso de un error de su parte en el proceso de montaje.

Le recomendamos instalarse sobre una superficie plana para montar su persiana antes de fijarlos en la construcción.

Estas instrucciones se han realizado para una persiana cuya alimentación eléctrica se encuentra a la **IZQUIERDA** (vista desde el interior de la vivienda). Adapte el sentido de las piezas al que usted prefiera.

IT | Gentile cliente,

ha appena acquistato questa tapparella, che ci auguriamo possa soddisfarla appieno.
È facile da installare e richiede solo pochi attrezzi standard.

Nota bene : Abbiamo prestato la massima attenzione affinché le istruzioni di montaggio non creino difficoltà. Vi raccomandiamo pertanto di seguirle passo dopo passo.

Le nostre apparecchiature sono garantite contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Tuttavia, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di errore di montaggio da parte vostra.

Vi consigliamo di montare la vostra tapparella su una superficie piana prima di fissarla nella muratura.

Queste istruzioni sono state realizzate per una tapparella la cui alimentazione elettrica si trova a **SINISTRA** (vista dall'interno della casa). Adattare la direzione delle stanze alla propria.

NL | Beste klant,

Je hebt zojuist dit rolluik gekocht, en we hopen dat er tevreden mee zult zijn.
Het is eenvoudig te installeren en vereist slechts enkele standaard gereedschappen.

Let op : We hebben veel zorg besteed aan de montage-instructies om ervoor te zorgen dat je geen moeilijkheden ondervindt. We raden je daarom aan om ze punt voor punt te volgen.

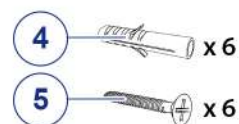
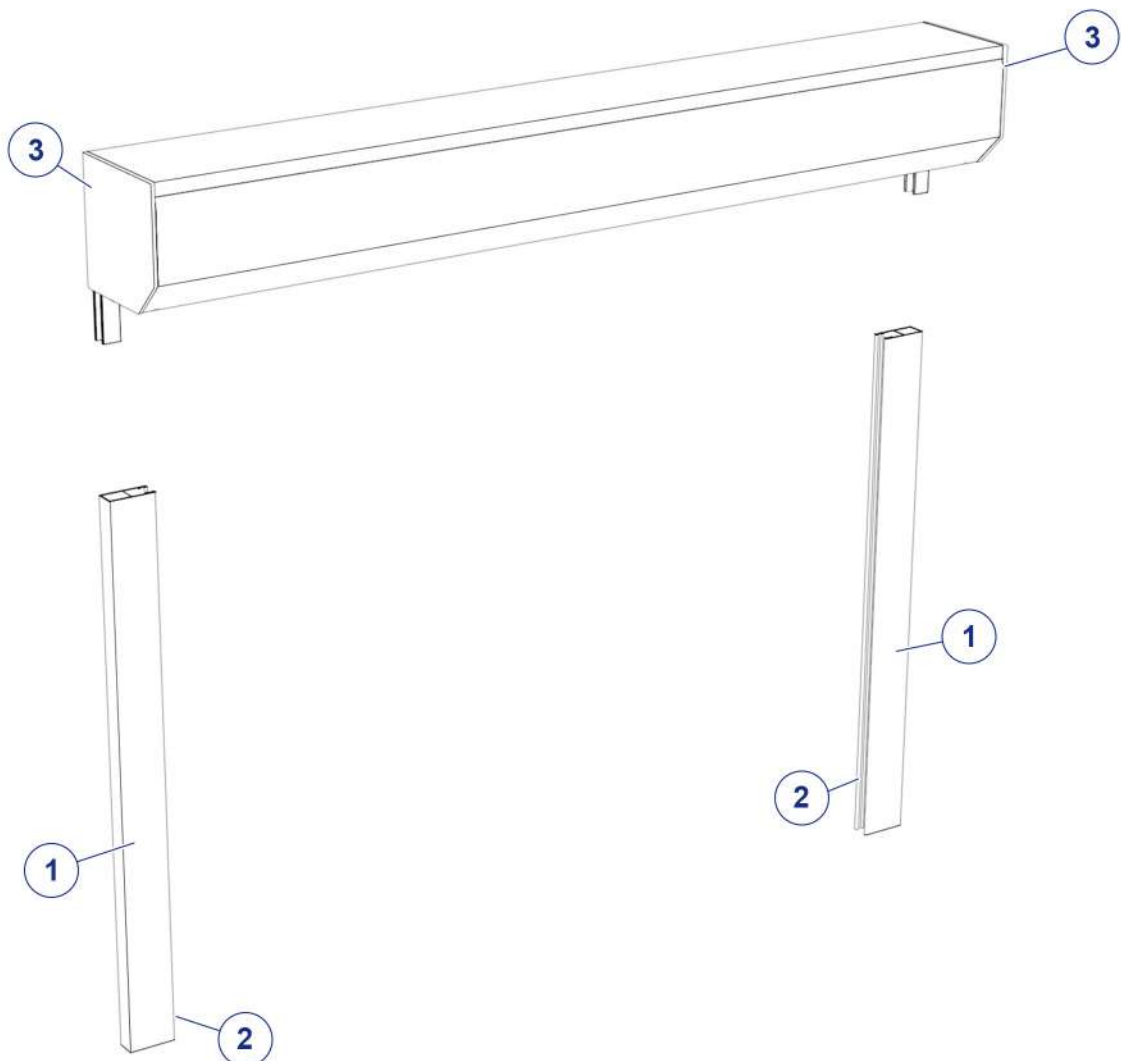
Onze apparatuur is gegarandeerd tegen fabricagefouten. We kunnen echter niet aansprakelijk worden gesteld in het geval van een montagefout van jouw kant.

We raden u aan om op een vlakke ondergrond werken om je rolluik te monteren voordat je het in het metselwerk bevestigt.

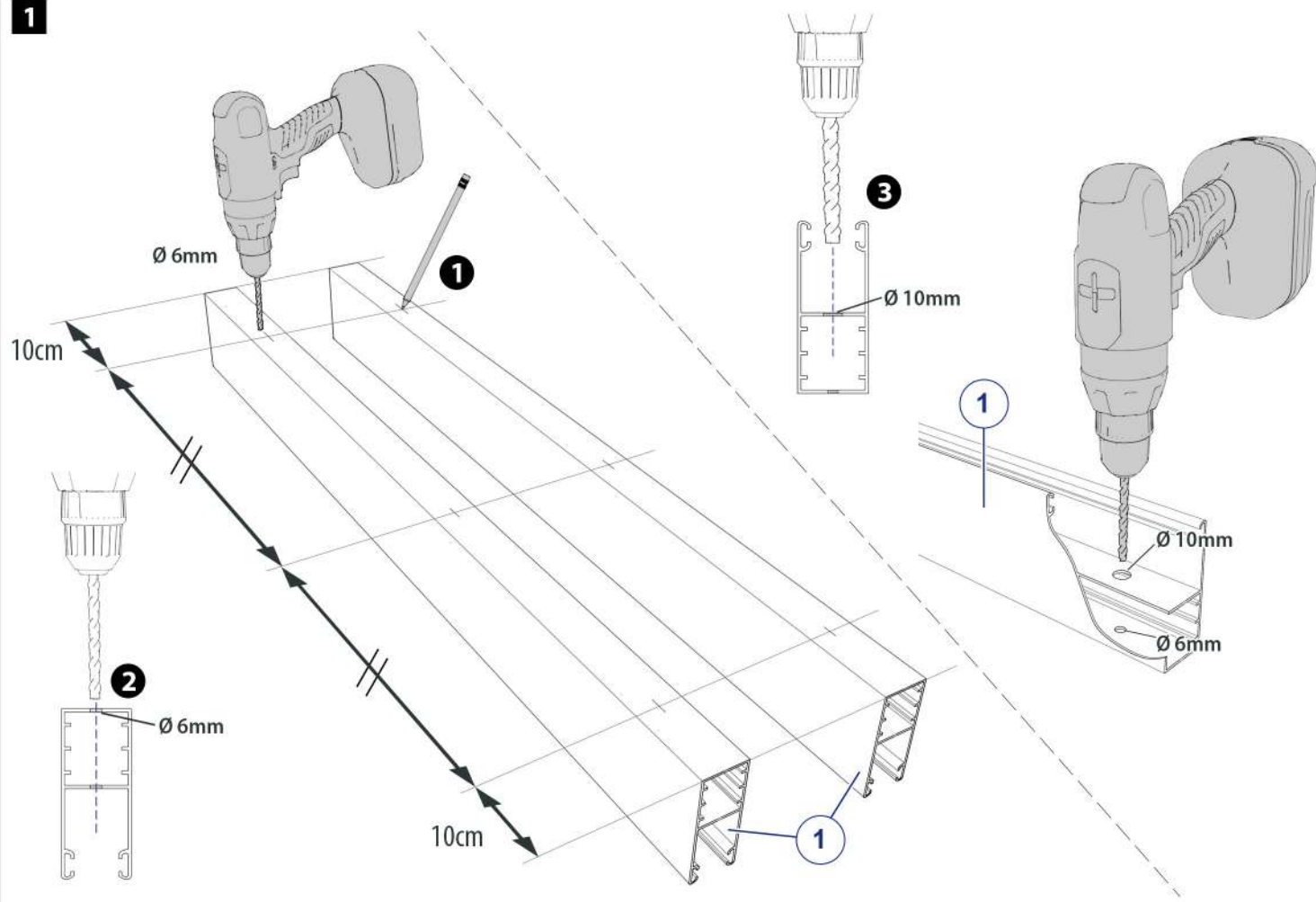
Deze instructies zijn gemaakt voor een rolluik met een **LINKS** elektrische voeding (gezien vanuit het huis). Bij jou kan het anders zijn - pas aan volgens jouw installatie.



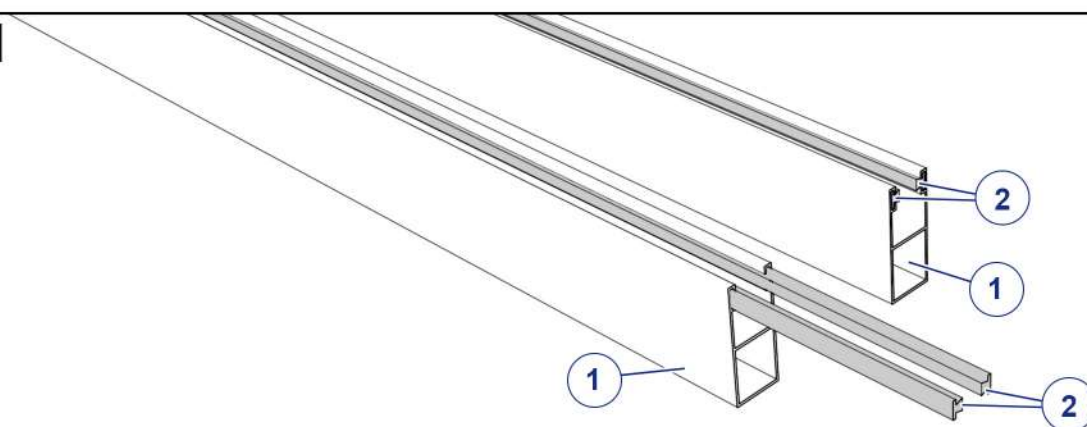
Ø 6mm
Ø 8mm
Ø 10mm



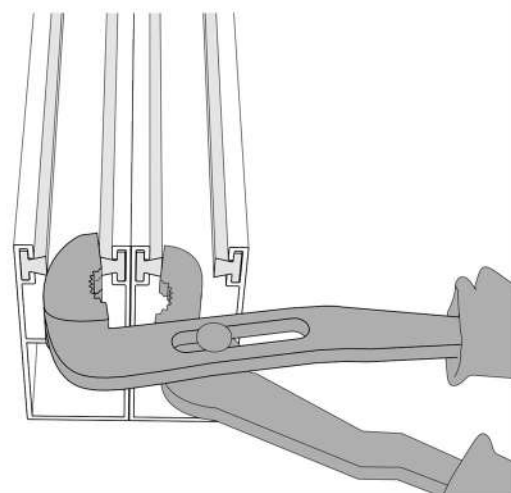
1

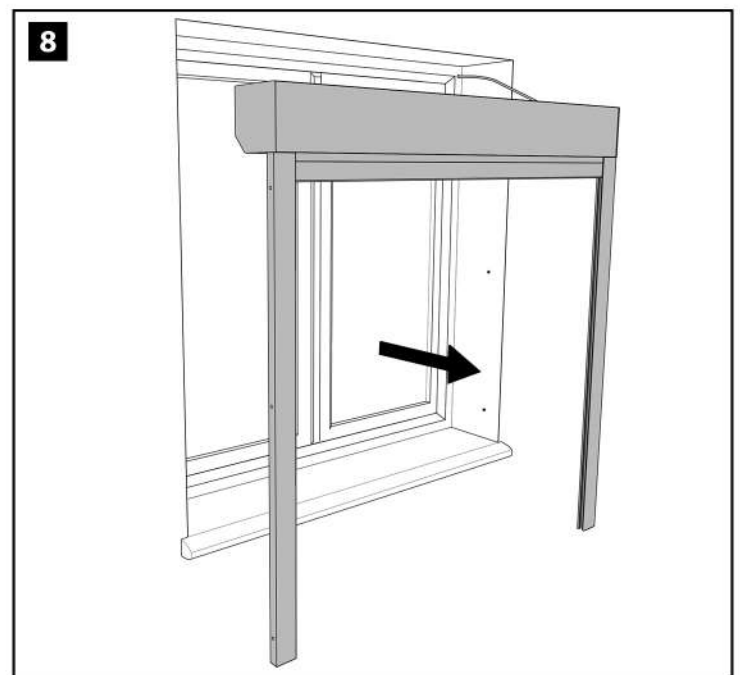
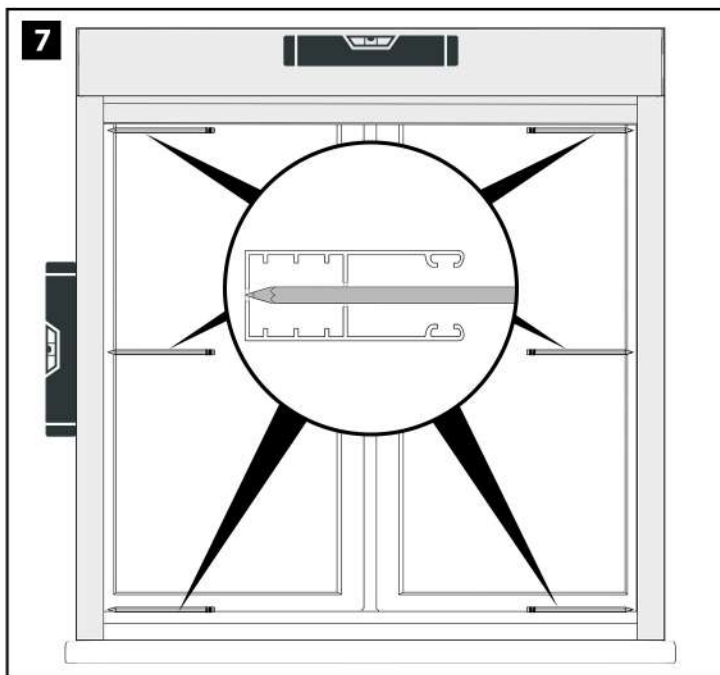
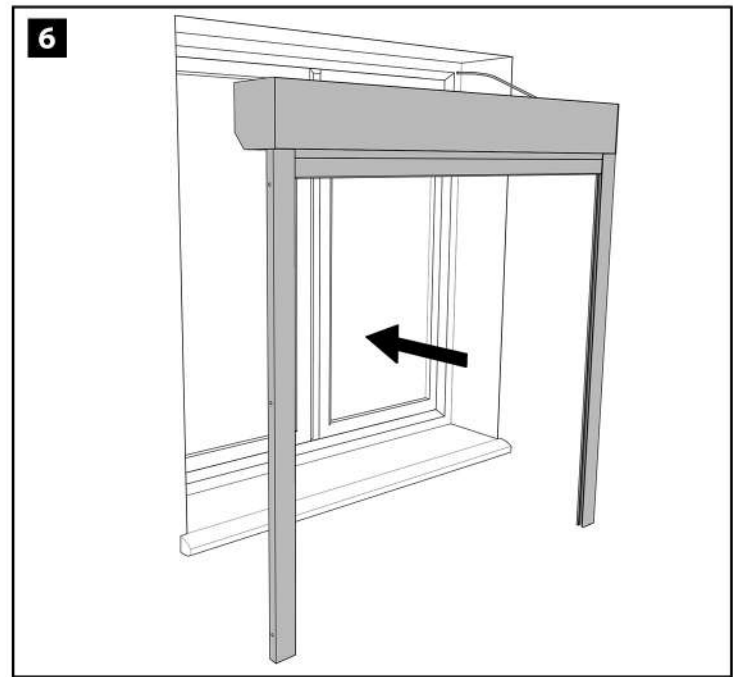
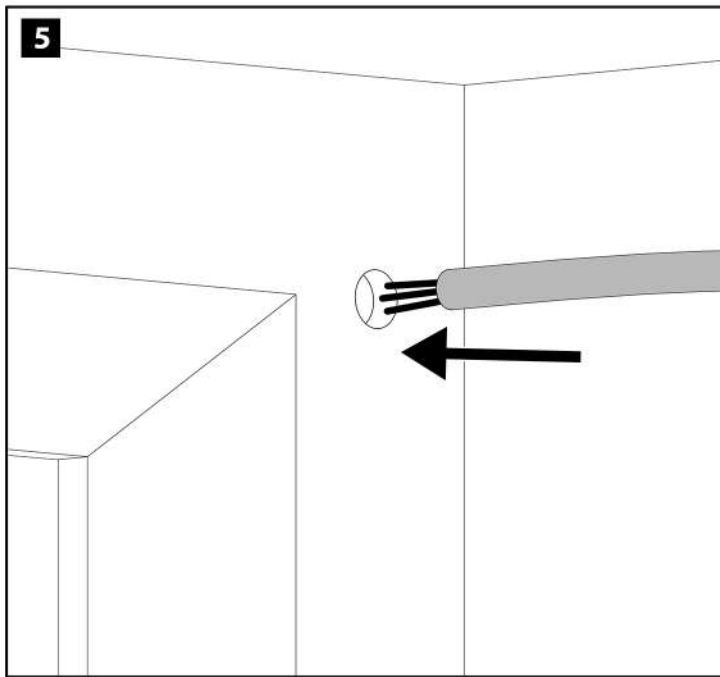
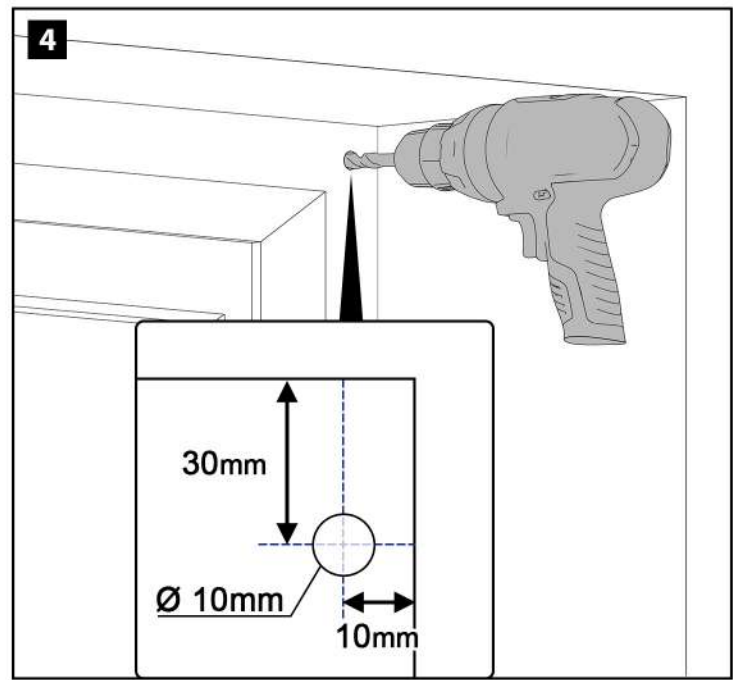
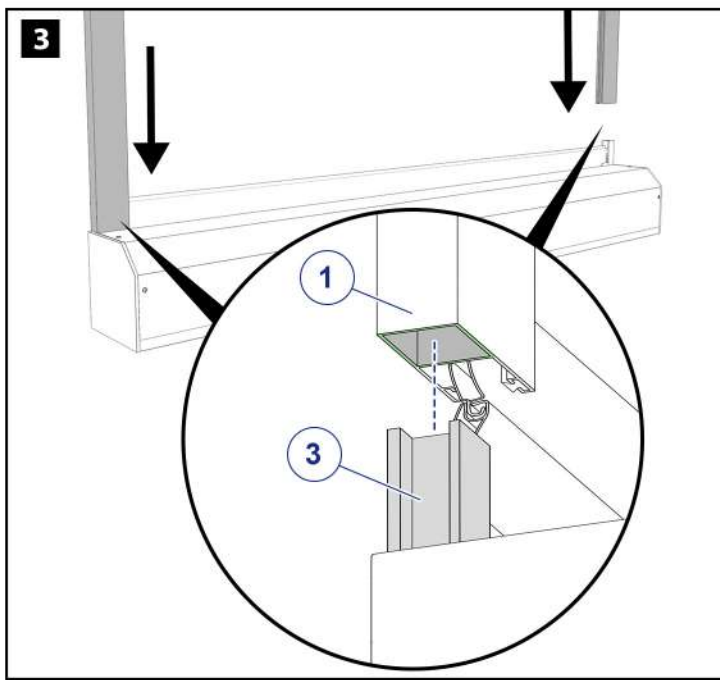


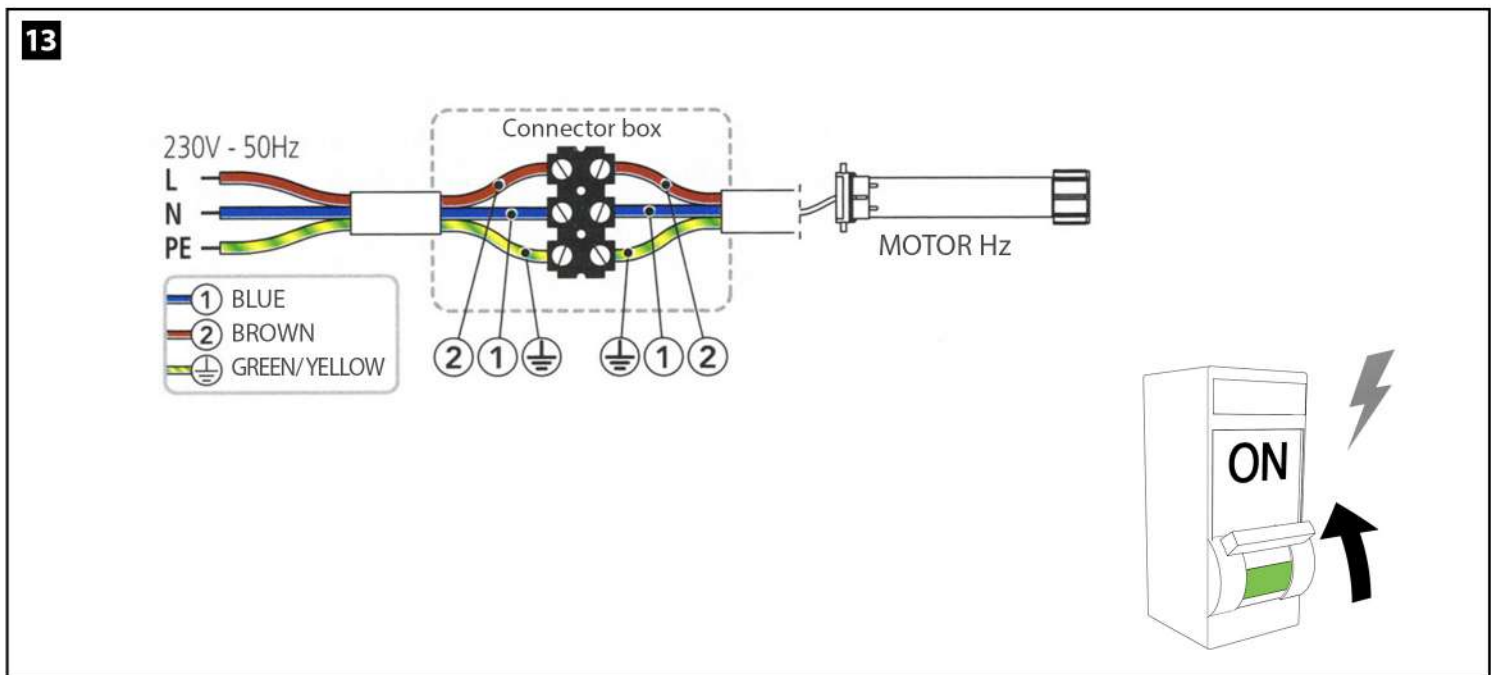
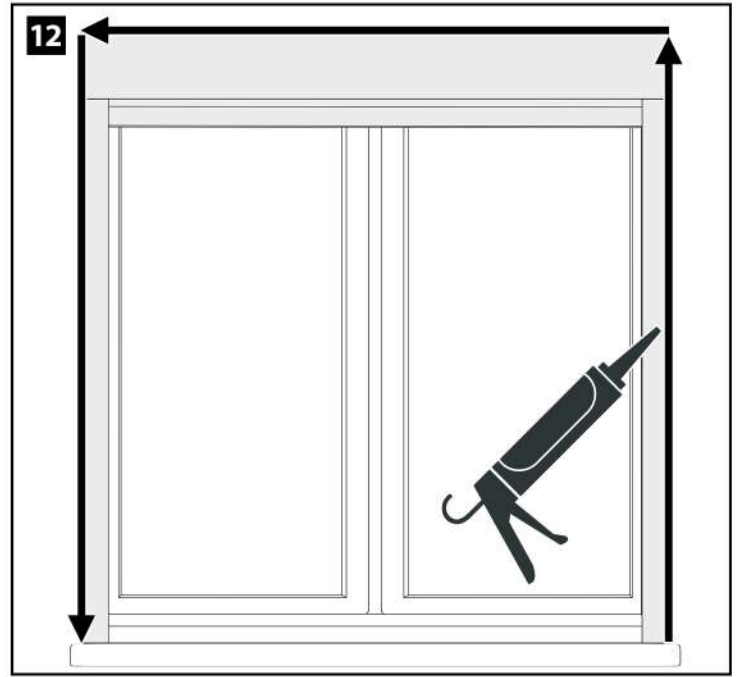
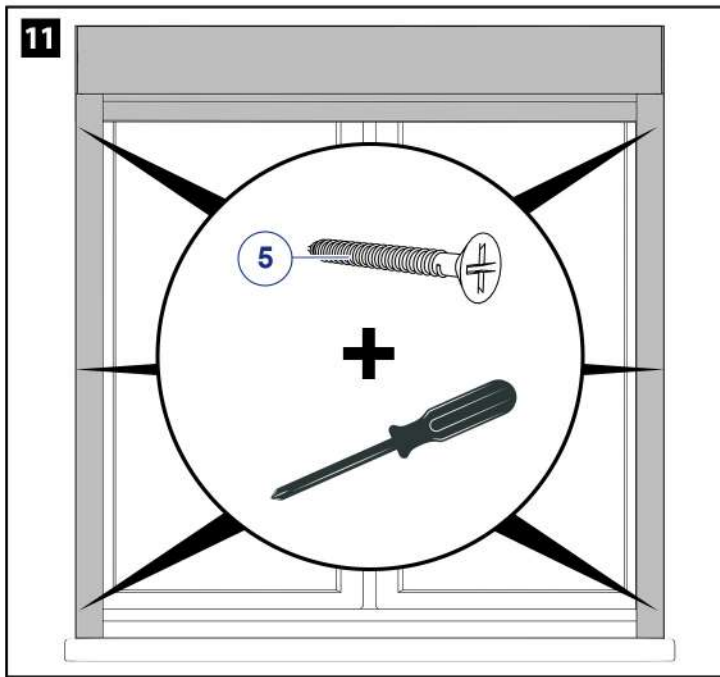
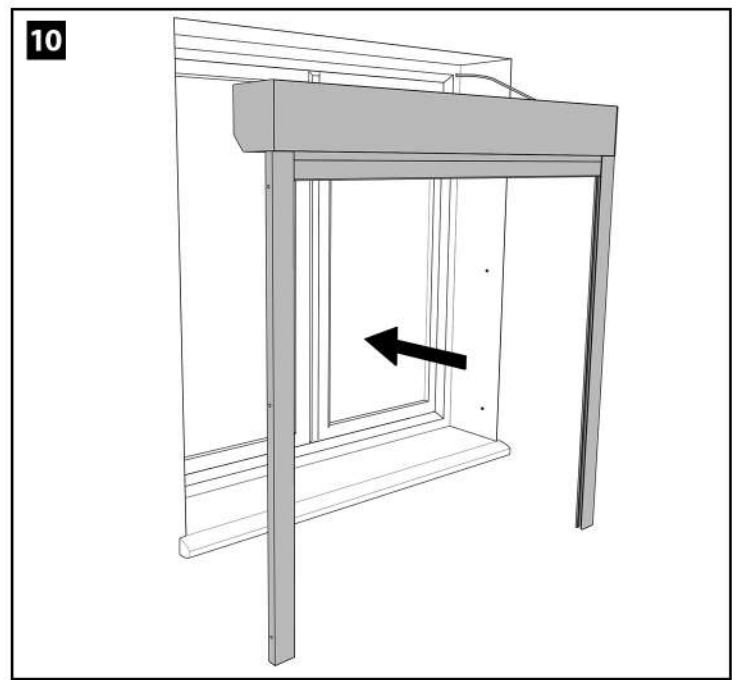
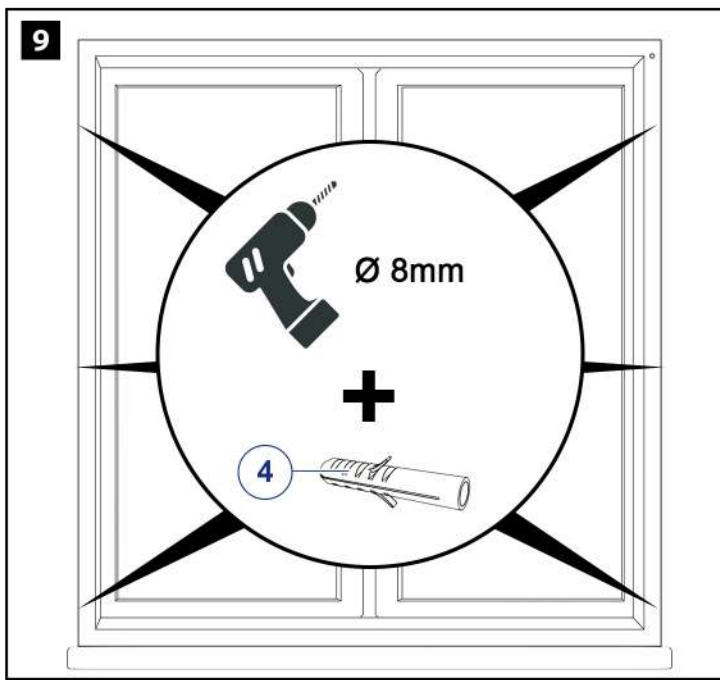
2



- FR** | Bloquer les joints dans les coulisses.
Permuter les coulisses pour bloquer tous les joints dans les coulisses.
- EN** | Clamp the joints in the guide tracks.
Swap the guide tracks to lock all the seals in the guide tracks.
- DE** | Die Dichtungen in den Schienen fixieren.
Den selben Vorgang wiederholen, um alle Dichtungen in den Schienen zu fixieren.
- ES** | Apriete las juntas en los patines.
Intercambia los patines para bloquear todas las juntas en los patines.
- IT** | Bloccare i giunti nelle guide.
Scambiare le guide per bloccare tutte le guarnizioni nelle guide.
- NL** | Klem de afdichtingen in de geleiderails.
Verwissel de geleiderails om alle afdichtingen in de geleiderails vast te zetten.

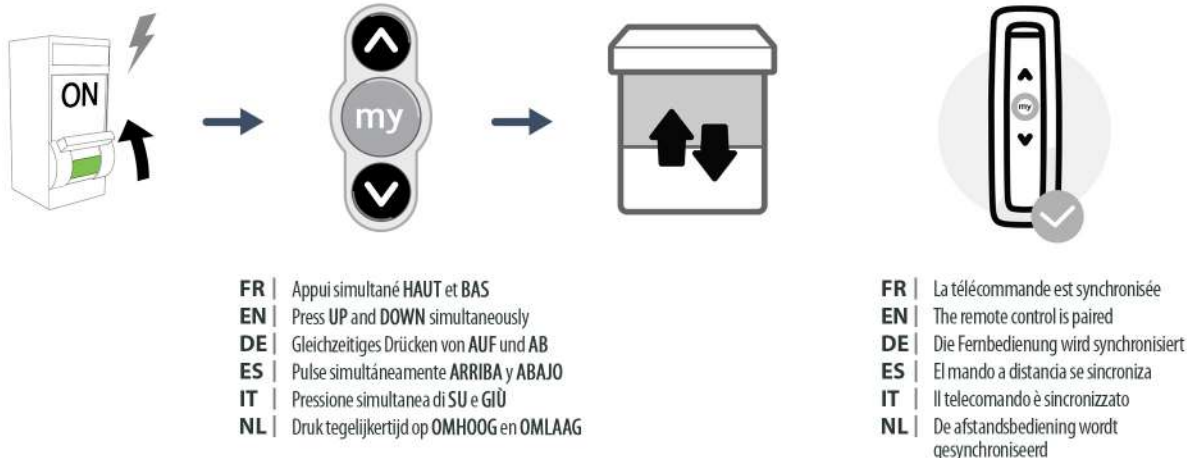






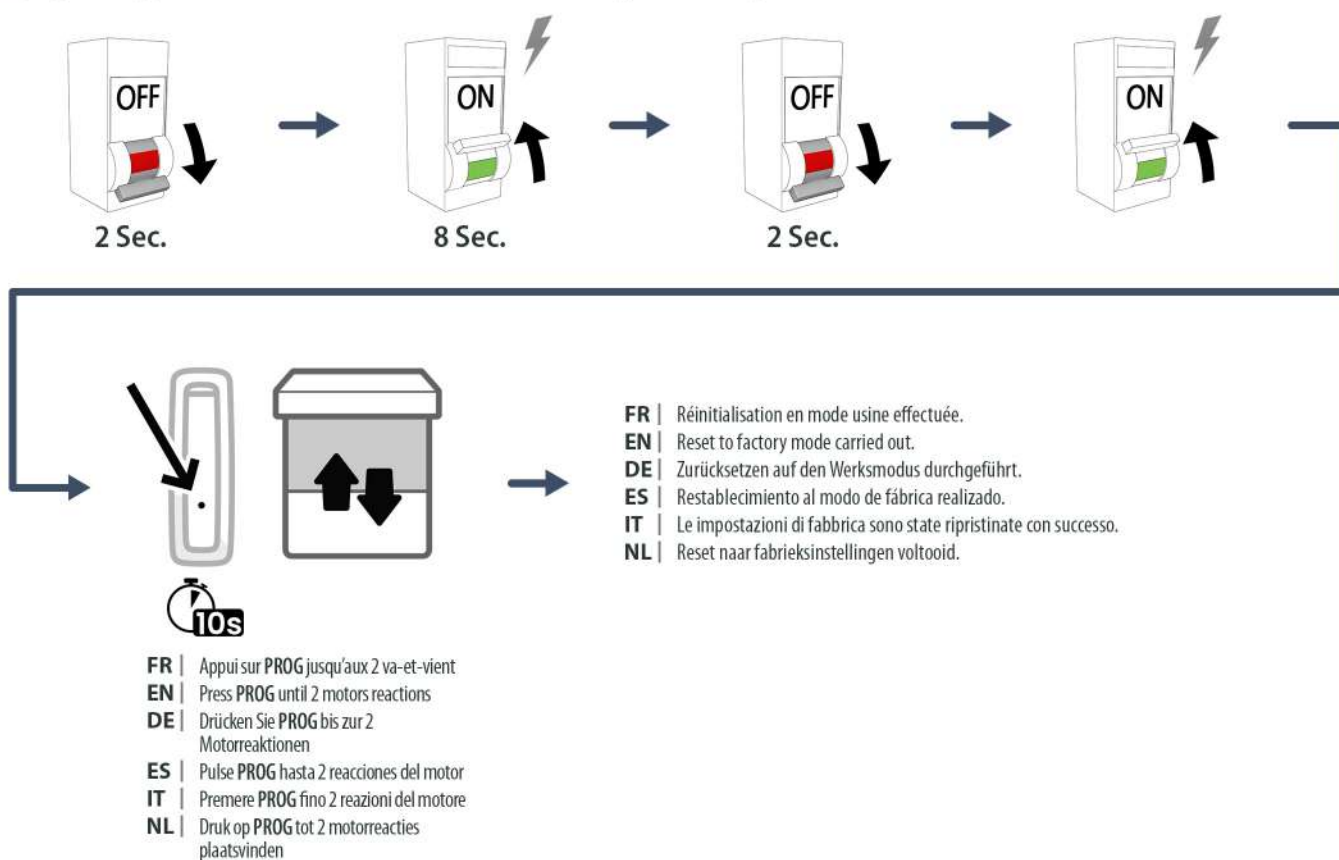
- FR** | Si vous avez acheté ce volet **AVEC** une télécommande, vous n'avez rien à faire de plus.
SANS télécommande: réinitialisez le moteur, vérifiez le sens de rotation et réglez les fins de course en suivant les étapes ci-dessous.
- EN** | If you purchased this roller shutter **WITH** a remote control, you do not need to do anything further.
WITHOUT a remote control: reset the motor, check the direction of rotation, and adjust the limit switches by following the steps below.
- DE** | Wenn Sie diesen Rollläden **MIT** einer Fernbedienung gekauft haben, müssen Sie nichts weiter tun.
OHNE Fernbedienung: setzen Sie den Motor zurück, prüfen Sie die Drehrichtung und stellen Sie die Endlagen gemäß den folgenden Schritten ein.
- ES** | Si ha adquirido esta persiana enrollable **CON** mando a distancia, no necesita hacer nada más.
SIN mando a distancia: reinicie el motor, compruebe el sentido de rotación y ajuste los finales de carrera siguiendo los pasos a continuación.
- IT** | Se hai acquistato questa tapparella **CON** un telecomando, non devi fare niente altro.
SENZA telecomando: resettare il motore, verificare il senso di rotazione e regolare i fincorsa seguendo i passaggi sottostanti.
- NL** | Als je dit rolluik **MET** een afstandsbediening hebt gekocht, hoeft je verder niets te doen.
ZONDER afstandsbediening: reset de motor, controleer de draairichting en stel de eindposities in volgens de onderstaande stappen.

14



15

- FR** | En cas de dysfonctionnement lors du paramétrage du moteur, une réinitialisation aux paramètres d'usine peut être effectuée. Procéder comme suit:
- EN** | In case of a malfunction during motor setup, a factory reset can be performed. Proceed as follows:
- DE** | Bei einer Fehlfunktion während der Motoreinstellung kann ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen durchgeführt werden. Gehen Sie wie folgt vor:
- ES** | En caso de un mal funcionamiento durante la configuración del motor, se puede realizar un restablecimiento de fábrica. Proceda de la siguiente manera:
- IT** | In caso di malfunzionamento durante la configurazione del motore, è possibile effettuare un ripristino alle impostazioni di fabbrica. Procedere come segue:
- NL** | Bij een storing tijdens het instellen van de motor kan een fabrieksreset worden uitgevoerd. Ga als volgt te werk:



- FR** | Si le moteur ne réagit pas suite à ces manipulations, cela signifie qu'il est déjà réinitialisé aux paramètres d'usine.
- EN** | If the motor does not respond after these steps, it means it is already reset to factory settings.
- DE** | Wenn der Motor nach diesen Schritten nicht reagiert, bedeutet das, dass er bereits auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wurde.
- ES** | Si el motor no responde después de estas acciones, significa que ya ha sido restablecido a los ajustes de fábrica.
- IT** | Se il motore non reagisce dopo queste operazioni, significa che è già stato ripristinato alle impostazioni di fabbrica.
- NL** | Als de motor na deze handelingen niet reageert, betekent dit dat hij al is teruggedet naar de fabrieksinstellingen.

- FR | VÉRIFICATION / INVERSION DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR.** Suivre les étapes selon votre cas de figure (1 ou 2).
- EN | CHECKING/REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR.** Follow the steps according to your situation (1 or 2).
- DE | ÜBERPRÜFUNG / UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG DES MOTORS.** Folgen Sie den Schritten entsprechend Ihrer Situation (1 oder 2).
- ES | VERIFICACIÓN / INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR.** Siga los pasos según su caso (1 o 2).
- IT | VERIFICA / INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE.** Segua i passaggi in base al suo caso (1 o 2).
- NL | DE DRAAIRICHTING VAN DE MOTOR CONTROLEREN / OMKEREN.** Volg de stappen volgens uw situatie (1 of 2).

1:



FR | Appui HAUT
EN | Press UP
DE | Druck nach OBEN
ES | Pulse ARRIBA
IT | Premere SU
NL | Druk op UP

FR | Le tablier monte
EN | The curtain moves up
DE | Der Lamellenpanzer fährt nach oben
ES | La cortina sube
IT | Il telo si alza
NL | De lamellenpakket gaat omhoog

2:



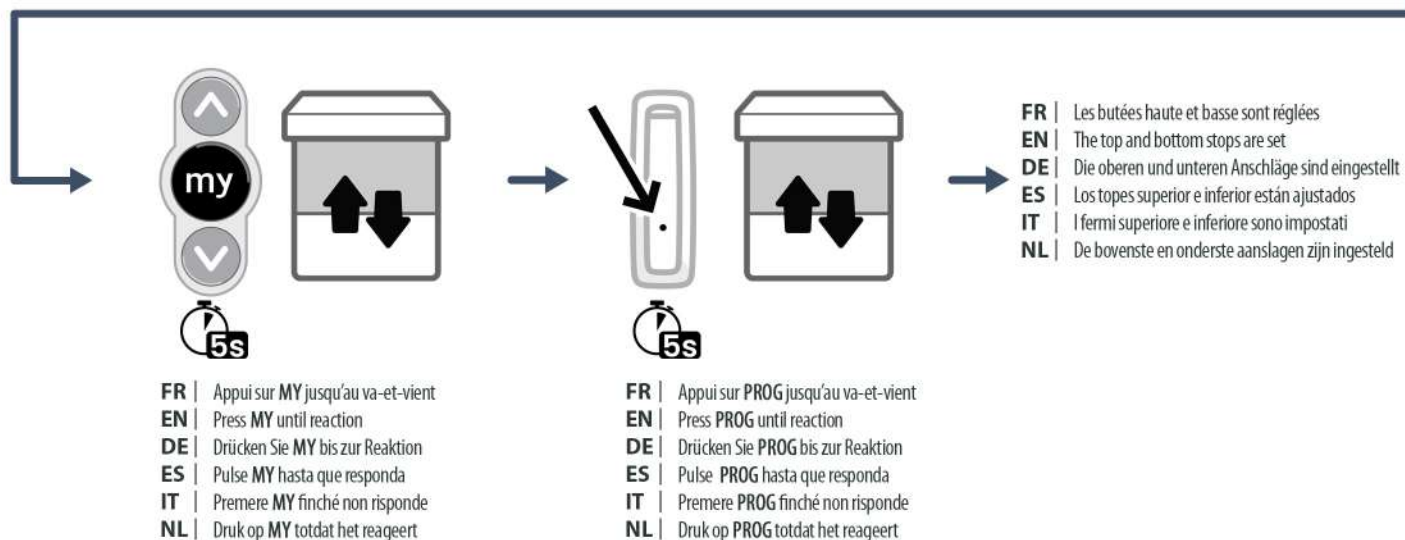
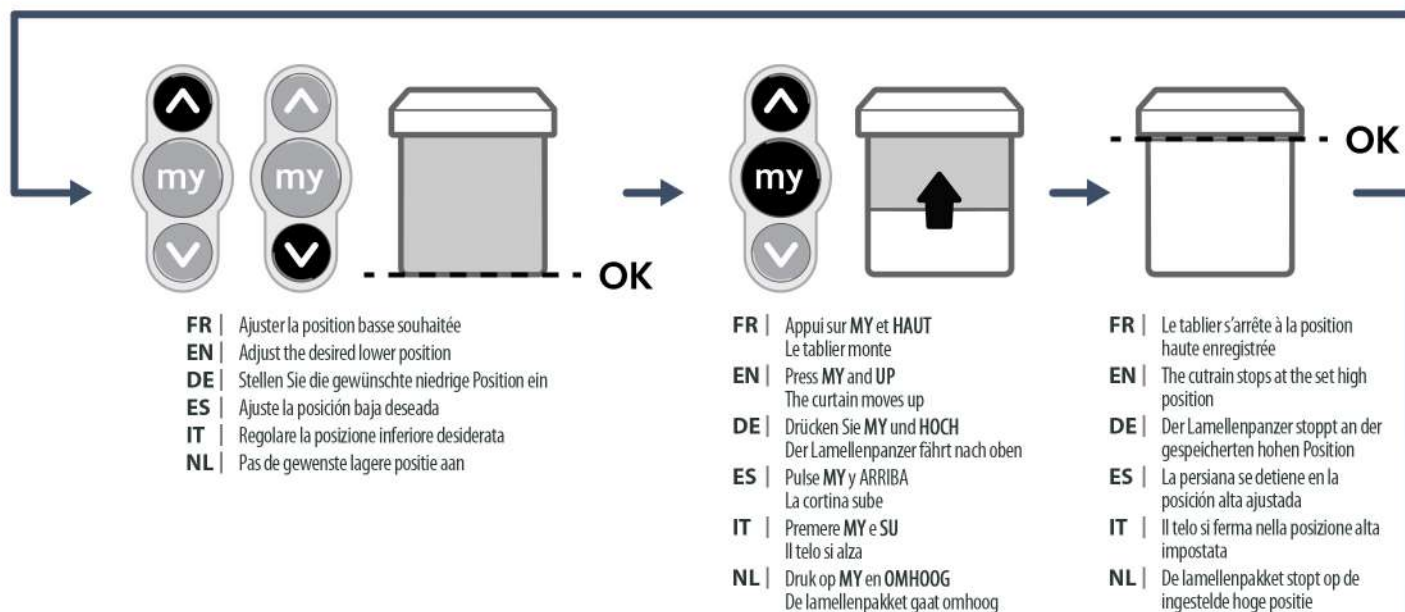
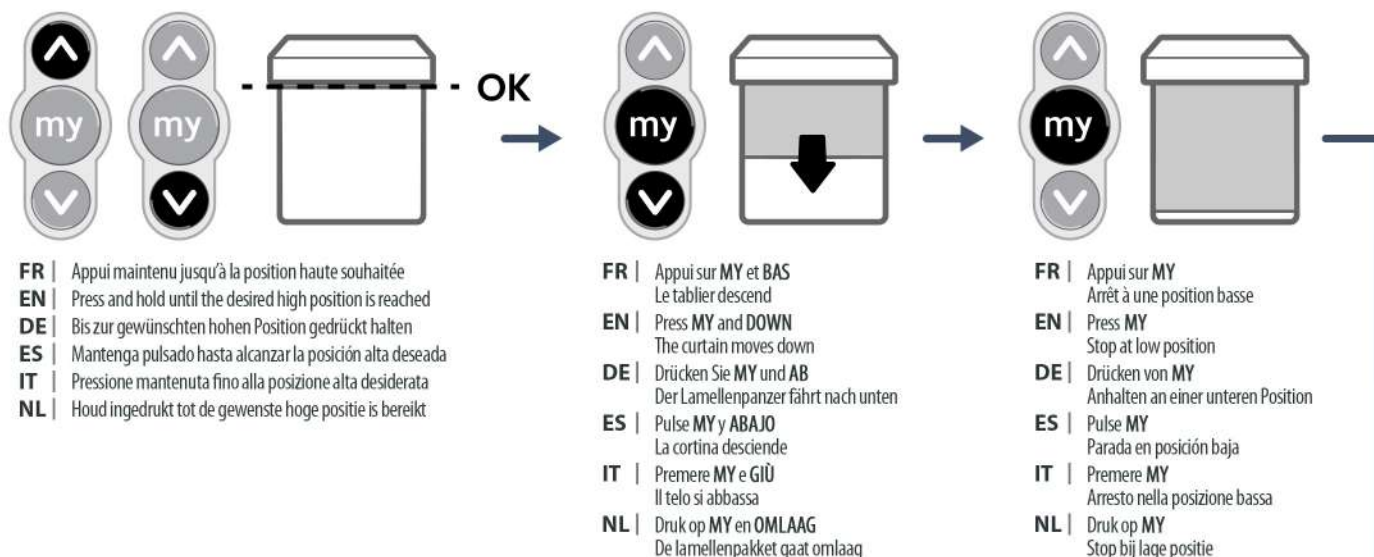
FR | Appui HAUT
EN | Press UP
DE | Druck nach OBEN
ES | Pulse ARRIBA
IT | Premere SU
NL | Druk op UP

FR | Le tablier descend
EN | The curtain moves down
DE | Der Lamellenpanzer fährt nach unten
ES | La cortina sube
IT | Il telo si abbassa
NL | De lamellenpakket gaat omlaag

FR | Il faut changer le sens de rotation
EN | Need to change the direction of rotation
DE | Die Drehrichtung muss geändert werden
ES | Hay que cambiar el sentido de giro
IT | È necessario cambiare il senso di rotazione
NL | De draairichting moet veranderd worden

FR | Appui sur MY jusqu'au va-et-vient
EN | Press MY until reaction
DE | Drücken Sie MY bis zur Reaktion
ES | Pulse MY hasta que responda
IT | Premere MY finché non risponde
NL | Druk op MY totdat het reageert

FR | RÉGLAGE DES BUTÉES
 EN | SETTING THE STOP LIMITS
 DE | EINSTELLUNG DER ANSCHLÄGE
 ES | AJUSTE DE LOS TOPE
 IT | REGOLAZIONE DEGLI ARRESTI
 NL | DE AANSLAGEN AANPASSEN

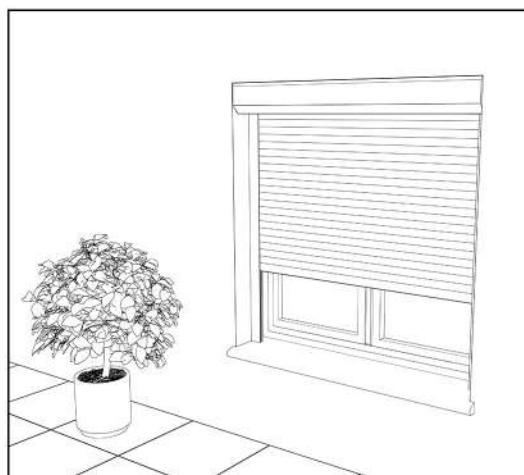
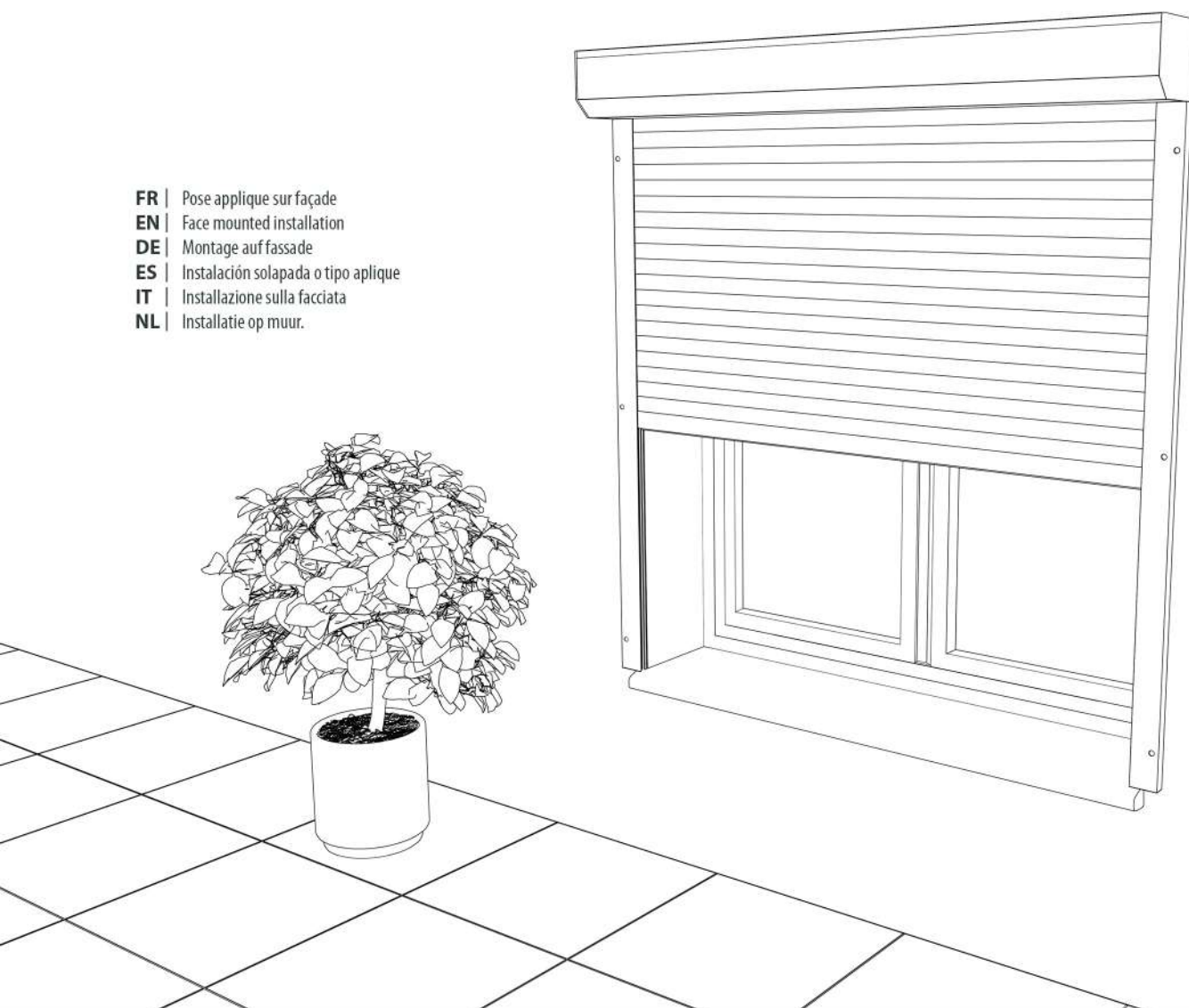


- FR** | Mon moteur "ronronne" en position haute ou basse : Il continue d'essayer de monter ou de descendre le tablier --> les réglages de butées sont à faire.
Mon volet roulant motorisé ne descend pas jusqu'en bas ou ne remonte pas tout en haut : Les butées sont mal réglées --> les réglages de butées sont à faire.
Mes butées ne sont pas réglées correctement : Nous vous invitons à suivre les instructions page 19.
Mon moteur se coupe durant un réglage : Le moteur possède une protection thermique. En cas de surchauffe il se coupe --> attendre 10mn qu'il refroidisse.
Mon volet roulant bloque pendant la descente : Une des lames a pu glisser et butte sur un côté --> Vérifier le bon alignement des lames.
Le moteur ne répond pas à l'action de la télécommande : Vérifier la pile ou la changer, tenter d'appairer la télécommande à nouveau.
- EN** | My motor keeps going at the top and/or bottom : It keeps trying to raise or lower the curtain --> the limit settings need to be adjusted.
My shutter doesn't go all the way down or all the way up : The stop limits are incorrectly adjusted --> the limit settings need to be adjusted.
My stop limits aren't configured correctly : Please refer to and follow the steps detailed on pages 19.
My motor stops while setting the limits : The motor shuts down automatically when overheated - try again in 10 minutes.
My shutter jams on it's way down or up : A shutter slat may have moved to one side - check the alignment and try again.
My motor doesn't respond to my remote control : Check the batteries and try to re-pair with your motor.
- DE** | Mein Motor gibt ein abnormes Geräusch in der oberen oder unteren Position von sich : Der Motor versucht den Rollladenpanzer weiter hochzuziehen oder runterzulassen --> Endpunkte einstellen.
Mein motorisierter Rollladen schließt nicht komplett oder öffnet sich nicht ganz : Die Endpunkte sind schlecht eingestellt --> Endpunkte einstellen.
Meine Endpunkte sind nicht richtig eingestellt : Siehe Seiten 19.
Mein Motor schaltet sich während einer Einstellung aus : Der Motor verfügt über einen Wärmeschutz. Bei Überhitzung schaltet er sich aus --> 10 Minuten warten, damit er abkühlt.
Mein Rollladen blockiert beim Herunterfahren : Eventuell hat sich eine Lamelle aus der Schiene gelöst --> Korrekte Anordnung der Lamellen überprüfen.
Der Motor reagiert nicht auf den Befehl der Fernbedienung : Batterien überprüfen oder wechseln. Fernbedienung neu zuordnen.
- ES** | Mi motor "hace ruidos" en la posición de arriba o abajo : Sigue intentando subir o bajar la persiana --> quiere decir hay que hacer los ajustes de parada.
Mi persiana motorizada no baja hasta abajo ni sube hasta arriba del todo : El ajuste de topes están mal hecho --> hay que hacer ajustes de parada para indicar al motor cuando ha llegado al tope.
Mis topes no están bien ajustados : Por favor, siga las instrucciones de las páginas 19.
Mi motor se apaga durante el ajuste : El motor tiene protección térmica. En caso de sobrecalentamiento, se corta --> espera 10 minutos para que se enfríe.
Mi persiana se bloquea durante el descenso : Una de las lamas puede haberse resbalado y se frota por un lado --> Comprueba que las lamas estén bien alineadas.
El motor no responde a la orden del mando : Verifique la pila o cárguela, intente de emparejar el mando de nuevo.
- IT** | Il mio motore "frulla" in posizione di salita o discesa : Continua a cercare di alzare o abbassare la tenda --> è necessario regolare i fermi.
La mia tapparella motorizzata non si abbassa o si alza completamente : I fermi sono regolati male --> i fermi devono essere regolati.
I miei finecorsa non sono impostati correttamente : Seguire le istruzioni alle pagine 19.
Il mio motore si spegne durante una regolazione : Il motore ha una protezione termica. Se si surriscalda, si spegne --> attendere 10 minuti che si raffreddi.
La mia tapparella si inceppa quando si abbassa : Una delle lamelle potrebbe essere scivolata e si blocca su un lato --> Controllare che le lamelle siano allineate correttamente.
Il motore non risponde al telecomando : Controllare la batteria o cambiarla, quindi riprovare ad accoppiare il telecomando.
- NL** | Mijn motor "bromt" in de opwaartse of neerwaartse positie : Hij blijft proberen het gordijn omhoog of omlaag te doen --> de aanslagen moeten worden bijgesteld.
Mijn gemotoriseerd rolluik gaat niet helemaal naar beneden of helemaal naar boven : De aanslagen zijn verkeerd ingesteld --> de aanslagen moeten bijgesteld worden.
Mijn eindaanslagen zijn niet goed ingesteld : Volg de instructies op pagina 19.
Mijn motor valt uit tijdens een aanpassing : De motor heeft een thermische beveiliging. Als hij oververhit raakt, valt hij uit --> wacht 10 minuten tot hij afgekoeld is.
Mijn rolluik blokkeert bij het neerlaten : Een van de lamellen is misschien verschoven en klemt aan een kant --> Controleer of de lamellen goed zijn uitgelijnd.
De motor reageert niet op de afstandsbediening : Controleer de batterij of vervang deze en probeer de afstandsbediening opnieuw te koppelen.

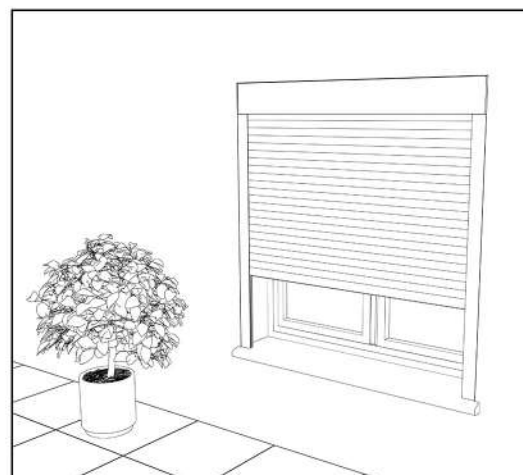
HELPFUL TIPS

- FR** | Si vous possédez plusieurs volets roulants motorisés, nous vous conseillons de les répartir sur différents disjoncteurs afin de pouvoir plus facilement travailler dessus si un souci se présente.
 En cas de tempête, ouvrir ou fermer intégralement le volet roulant, les positions intermédiaires créant une prise à l'arrachement.
- EN** | If you have several motorized roller shutters, we advise you to distribute them on different circuit breakers in order to be able to work independently if a problem arises with one.
 In the event of a storm, open or close the roller shutter completely, the intermediate positions creating a wind pocket.
- DE** | Sollten Sie mehrere motorisierte Rollläden haben, raten wir Ihnen, sie auf verschiedene Schutzschalter zu verteilen, um einfacher Probleme beheben zu können.
 Bei Sturm ist es wichtig, den Rollladen entweder komplett zu öffnen oder zu schließen. Wenn der Rollladen halb geöffnet ist, kann er herausgerissen werden.
- ES** | Si tiene varias persianas motorizadas, le aconsejamos que las distribuya en diferentes interruptores para que pueda trabajar en ellas más fácilmente si tiene algún problema.
 En caso de tormenta, abrir o cerrar completamente la persiana, las posiciones intermedias crean un punto de rasgado.
- IT** | Se avete più tapparelle motorizzate, vi consigliamo di distribuirle su diversi interruttori, in modo da poter intervenire più facilmente in caso di problemi.
 In caso di tempesta, aprite o chiudete la tapparella nella sua interezza, con le posizioni intermedie che creano un tamburo di richiamo.
- NL** | Als je meerdere gemotoriseerde rolluiken hebt, raden we je aan om ze over verschillende stroomonderbrekers te verdelen, zodat je er gemakkelijker aan kunt werken als er zich een probleem voordoet.
 Open of sluit bij storm het rolluik in zijn geheel, bij tussenstanden kan het rolluik loskomen.

- FR** | Pose applique sur façade
- EN** | Face mounted installation
- DE** | Montage auf Fassade
- ES** | Instalación solapada o tipo applique
- IT** | Installazione sulla facciata
- NL** | Installatie op muur.



- FR** | Pose sous linteau
- EN** | Under lintel (window reveal) installation
- DE** | Montage unter Fenstersturz-Rechtsroller
- ES** | Instalación entre tablero cajón exterior
- IT** | Installazione sotto l'architrave
- NL** | Installatie onder latei



- FR** | Pose sous linteau inversé
- EN** | Under lintel (window reveal) reverse installation
- DE** | Montage unter Fenstersturz-Linksroller
- ES** | Instalación entre tablero invertido cajón interior
- IT** | Installazione sotto l'architrave invertita
- NL** | Installatie omgekeerde latei

FR | Cher client,

Vous venez d'acquérir ce volet roulant, qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction.
La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part. Nous vous recommandons de vous installer sur une surface plane pour assembler votre volet avant de le fixer dans la maçonnerie.

Cette notice a été réalisée pour un volet roulant dont l'alimentation électrique est à **GAUCHE** (vue de l'intérieur de l'habitation). Adaptez le sens des pièces au vôtre.

EN | Dear Customer,

Thank you for purchasing one of our roller shutters. We hope you find the installation process smooth and the product to your expectations.

Important : Please follow the instructions as closely as possible to ensure correct installation.

Our products are guaranteed on any manufacturing defect - however, we can not be held responsible for errors in installation.
We recommend assembling your shutter on an available flat surface before fixing in place if possible.

These instructions have been produced for a roller shutter whose electrical supply is on the **LEFT** (seen from inside the house). Yours may differ - please adapt according to your installation.

DE | Lieber Kunde,

Sie haben gerade diesen Rollladen gekauft und wir hoffen, dass wir Sie mit unserem Produkt vollkommen zufrieden stellen.
Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig : Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.

Der Rollladen sollte auf einer gerade Unterlage zusammengebaut werden, bevor er im Mauerwerk befestigt wird.

Diese Anleitung wurde für einen Rollladen mit Stromzufuhr auf der **LINKEN** Seite (von der Innenseite der Wohnung aus gesehen) erstellt. Passen Sie die Ausrichtung der Einzelteile entsprechend an.

ES | Querido cliente:

Usted acaba de adquirir una persiana enrollable, la cual, esperamos sea de su agrado.
La puesta en marcha es simple, los utensilios necesarios no son más que unos cuantos utensilios básicos.

Importante : Hemos realizado cuidadosamente estas instrucciones de utilización para el montaje con el fin de que usted no encuentre ninguna dificultad. Es por eso que le recomendamos seguirla paso a paso.

Nuestro material está garantizado contra todo defecto de fábrica. Sin embargo no somos responsables en caso de un error de su parte en el proceso de montaje.

Le recomendamos instalarse sobre una superficie plana para montar su persiana antes de fijarlos en la construcción.

Estas instrucciones se han realizado para una persiana cuya alimentación eléctrica se encuentra a la **IZQUIERDA** (vista desde el interior de la vivienda). Adapte el sentido de las piezas al que usted prefiera.

IT | Gentile cliente,

ha appena acquistato questa tapparella, che ci auguriamo possa soddisfarla appieno.
È facile da installare e richiede solo pochi attrezzi standard.

Nota bene : Abbiamo prestato la massima attenzione affinché le istruzioni di montaggio non creino difficoltà. Vi raccomandiamo pertanto di seguirle passo dopo passo.

Le nostre apparecchiature sono garantite contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Tuttavia, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di errore di montaggio da parte vostra.

Vi consigliamo di montare la vostra tapparella su una superficie piana prima di fissarla nella muratura.

Queste istruzioni sono state realizzate per una tapparella la cui alimentazione elettrica si trova a **SINISTRA** (vista dall'interno della casa). Adattare la direzione delle stanze alla propria.

NL | Beste klant,

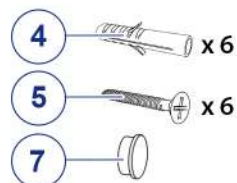
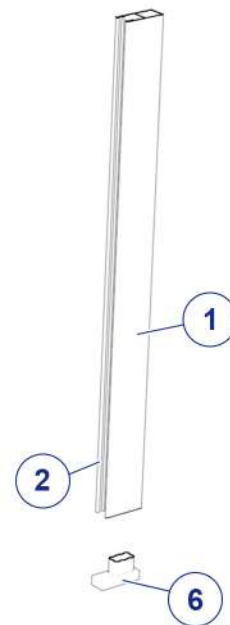
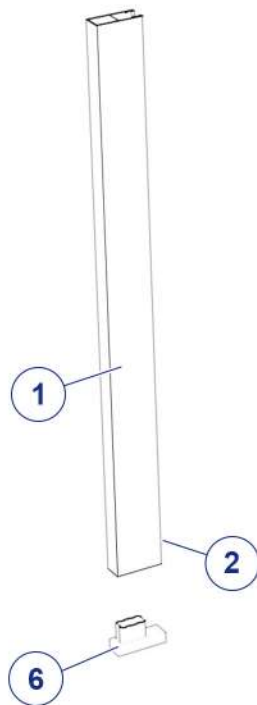
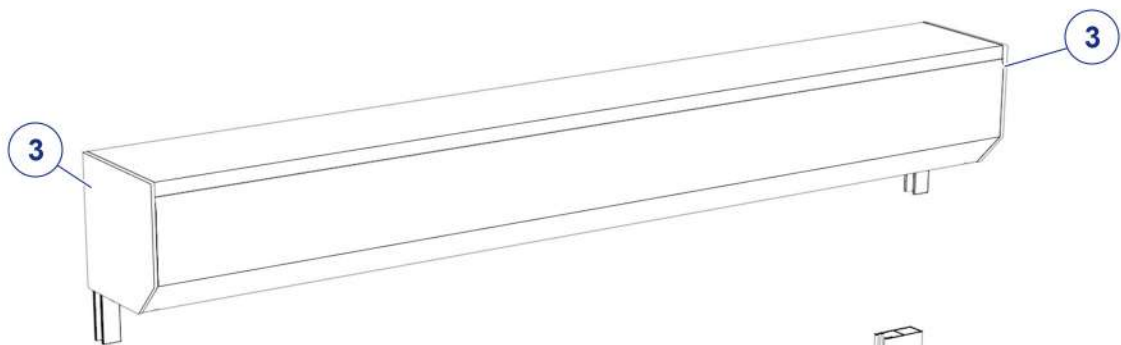
Je hebt zojuist dit rolluik gekocht, en we hopen dat er tevreden mee zult zijn.
Het is eenvoudig te installeren en vereist slechts enkele standaard gereedschappen.

Let op : We hebben veel zorg besteed aan de montage-instructies om ervoor te zorgen dat je geen moeilijkheden ondervindt. We raden je daarom aan om ze punt voor punt te volgen.

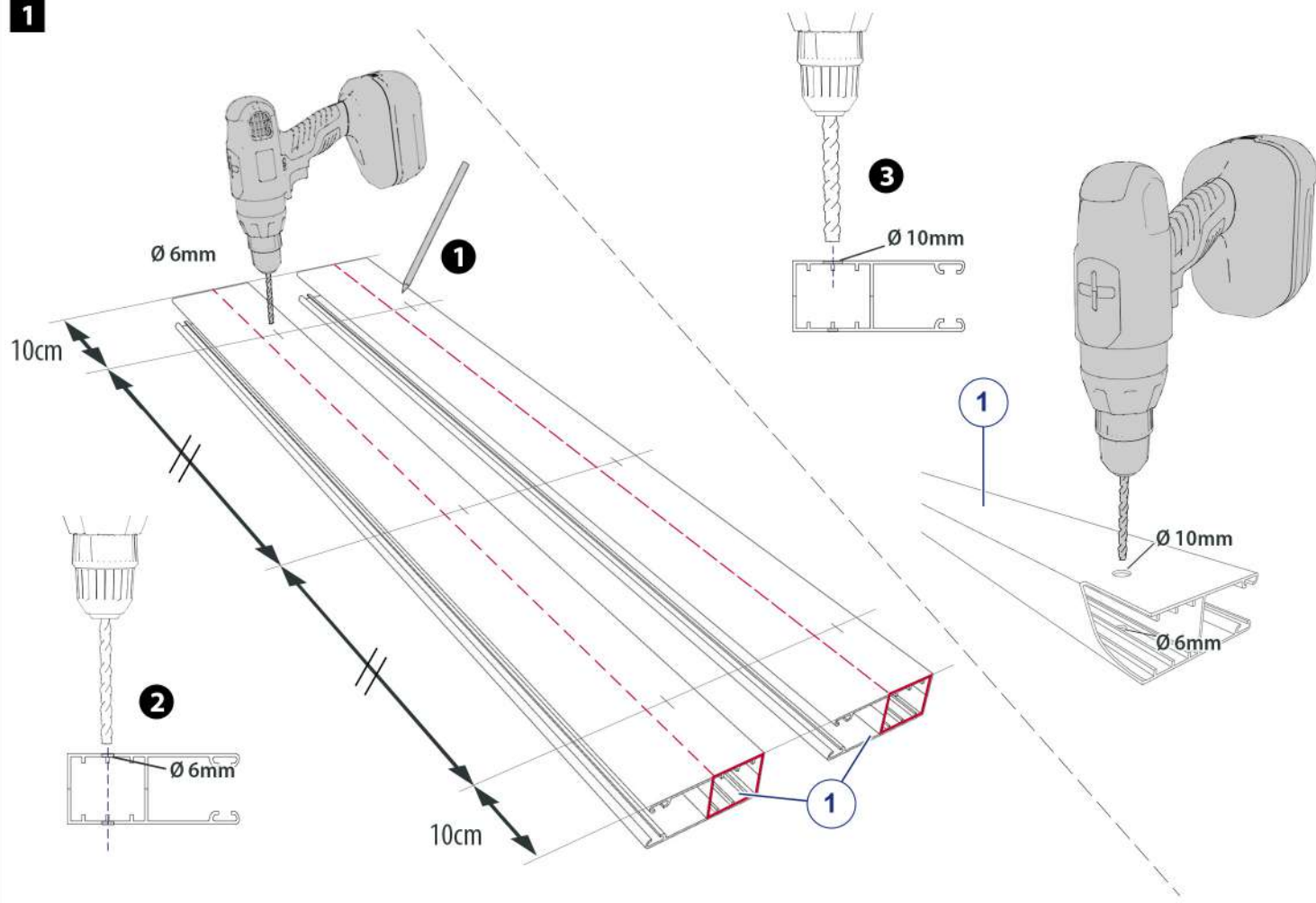
Onze apparatuur is gegarandeerd tegen fabricagefouten. We kunnen echter niet aansprakelijk worden gesteld in het geval van een montagefout van jouw kant.

We raden u aan om op een vlakke ondergrond werken om je rolluik te monteren voordat je het in het metselwerk bevestigt.

Deze instructies zijn gemaakt voor een rolluik met een **LINKS** elektrische voeding (gezien vanuit het huis). Bij jou kan het anders zijn - pas aan volgens jouw installatie.

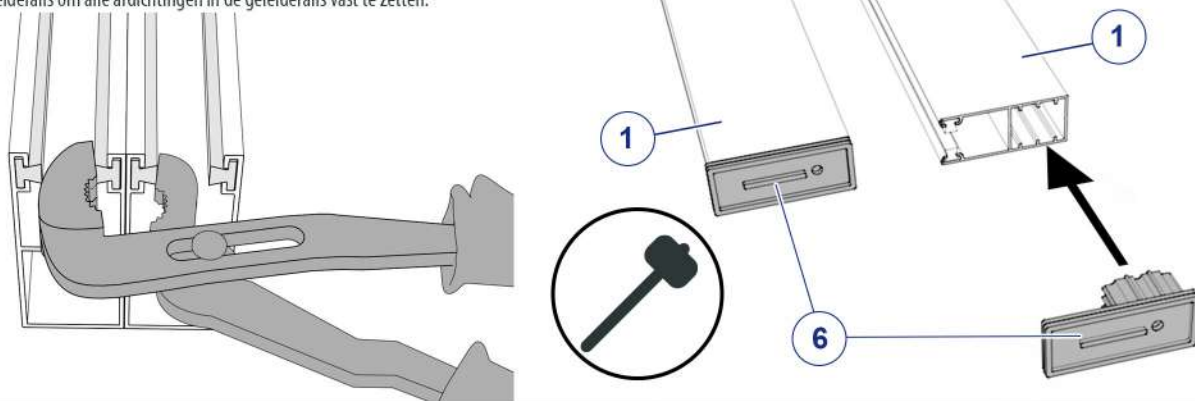


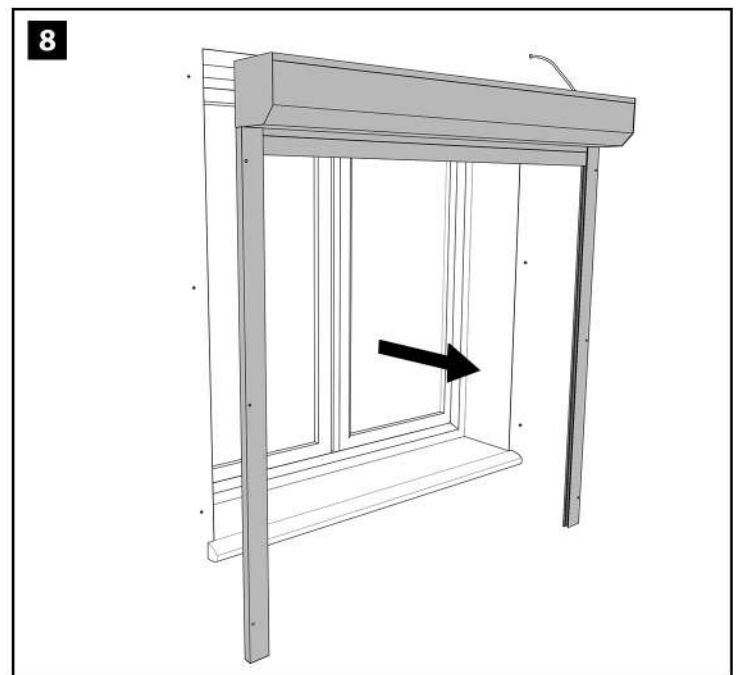
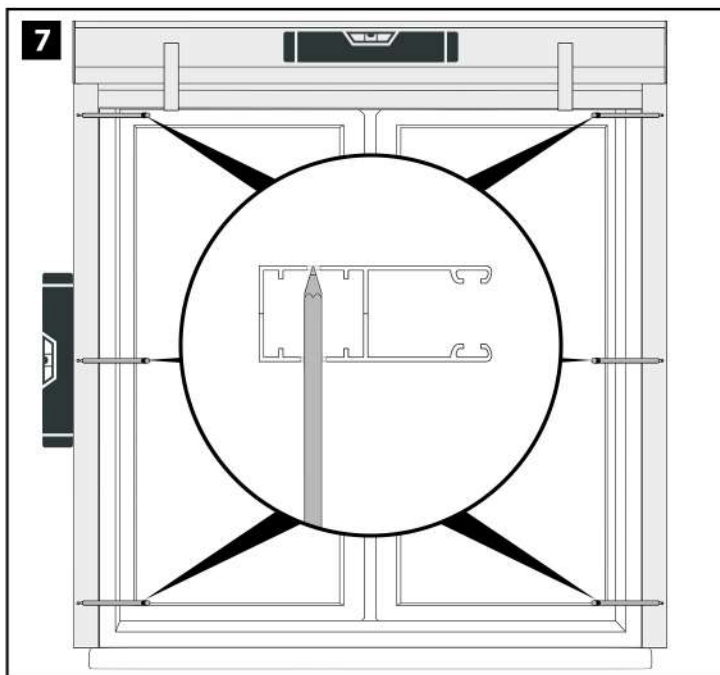
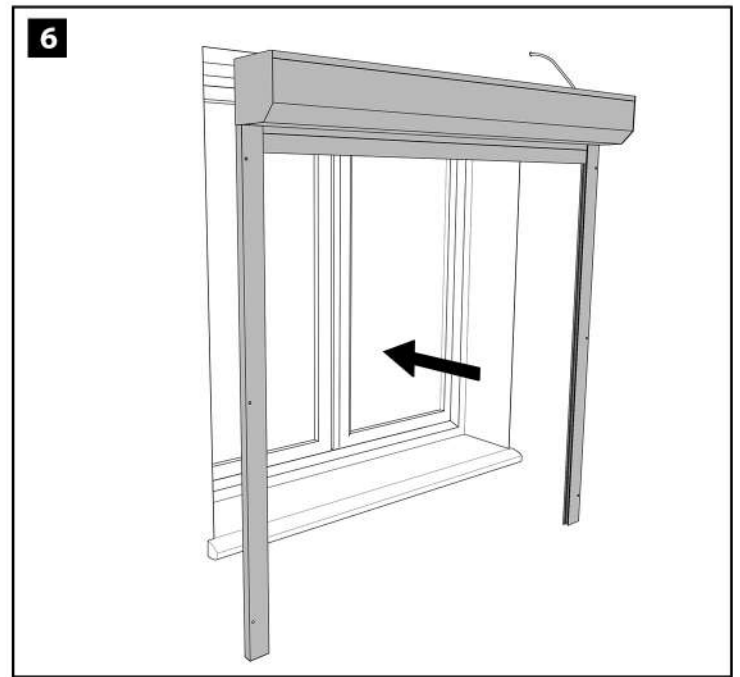
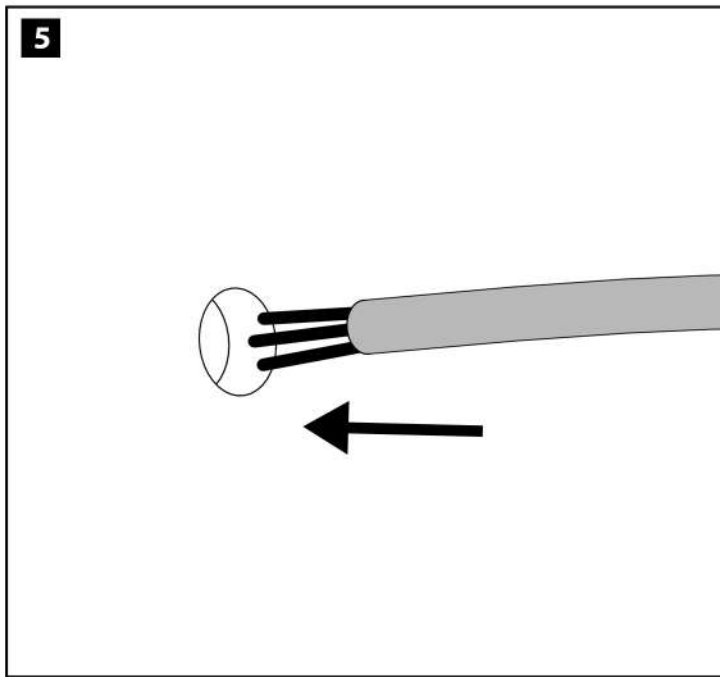
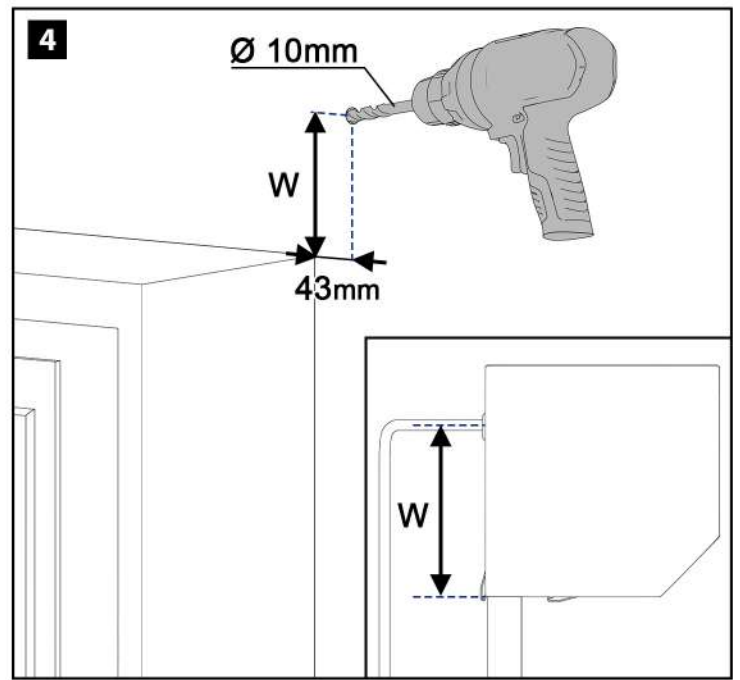
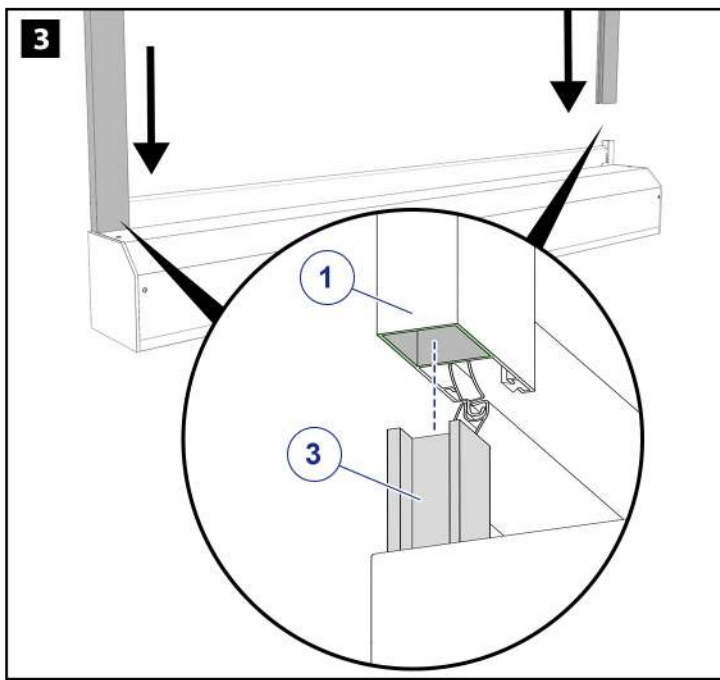
1

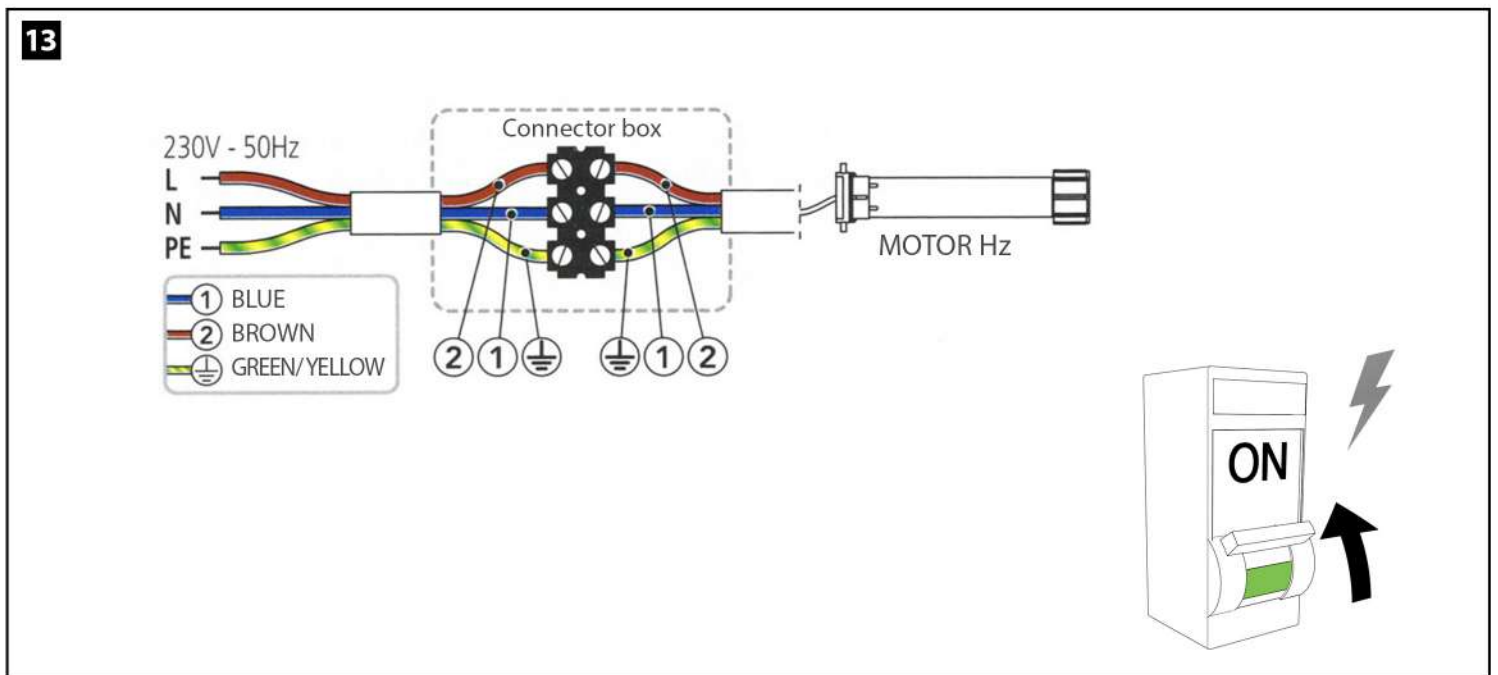
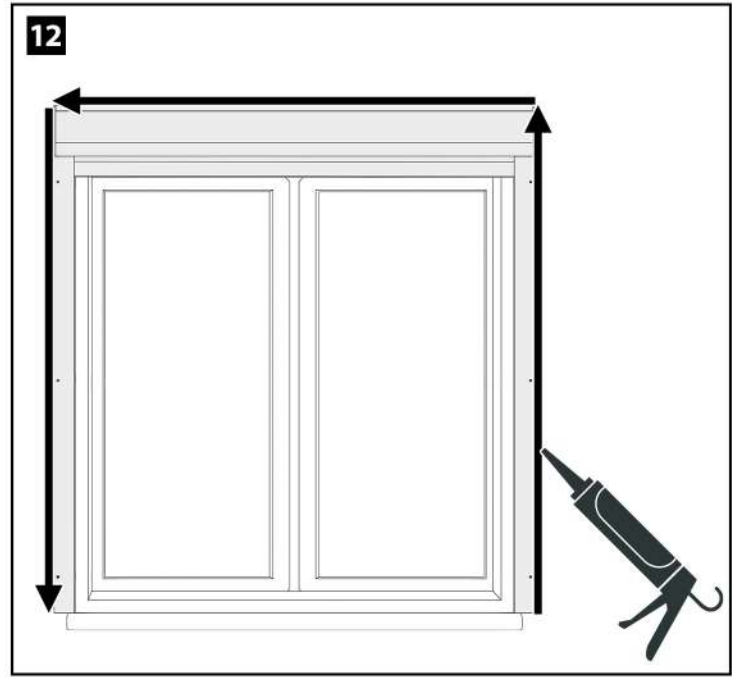
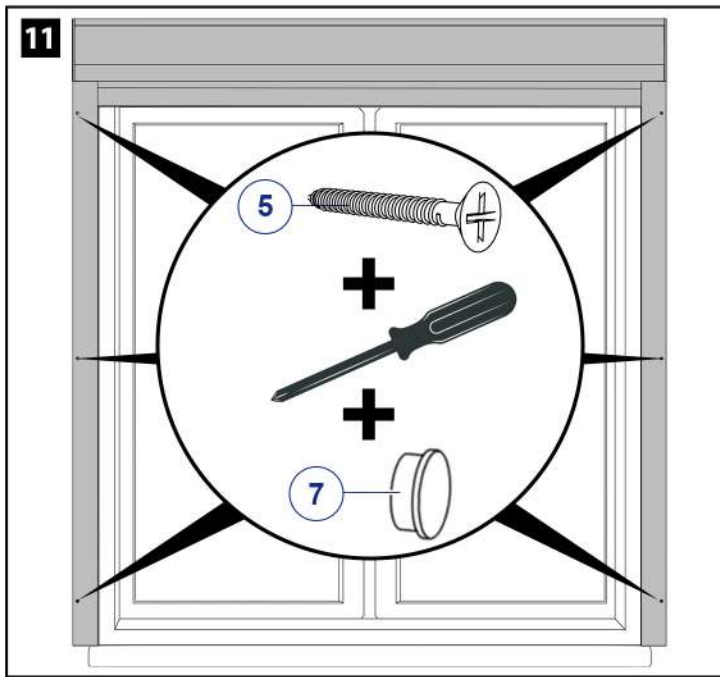
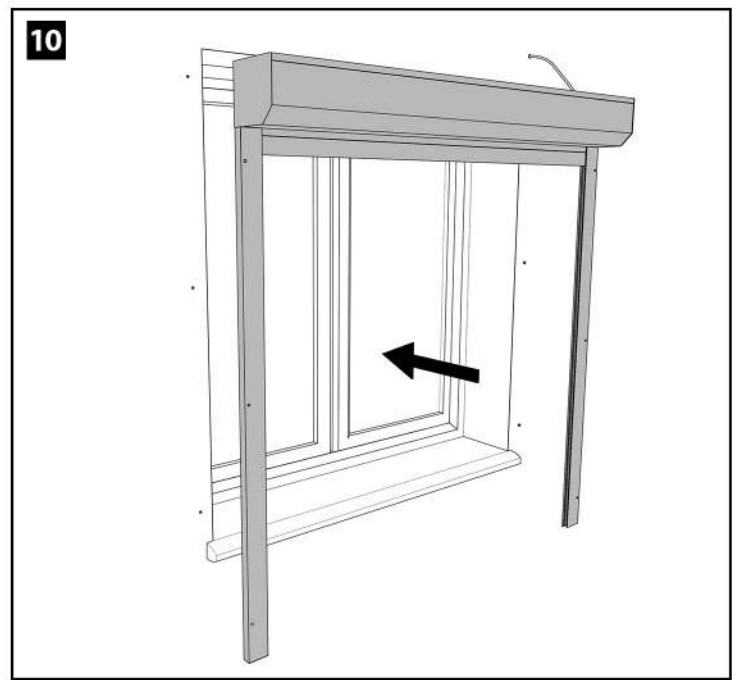
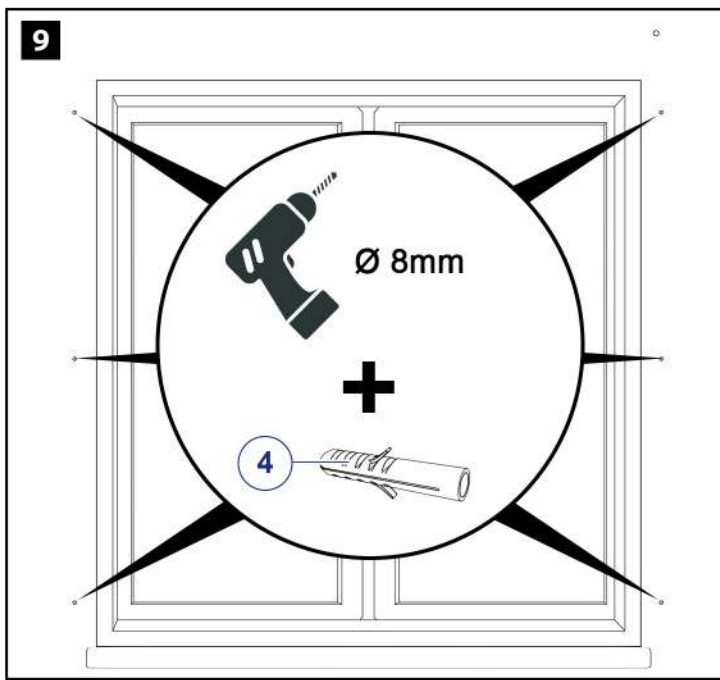


2

- FR** | Bloquer les joints dans les coulisses.
Permuter les coulisses pour bloquer tous les joints dans les coulisses.
- EN** | Clamp the joints in the guide tracks.
Swap the guide tracks to lock all the seals in the guide tracks.
- DE** | Die Dichtungen in den Schienen fixieren.
Den selben Vorgang wiederholen, um alle Dichtungen in den Schienen zu fixieren.
- ES** | Apriete las juntas en los patines.
Intercambia los patines para bloquear todas las juntas en los patines.
- IT** | Bloccare i giunti nelle guide.
Scambiare le guide per bloccare tutte le guarnizioni nelle guide.
- NL** | Klem de afdichtingen in de geleiderails.
Verwissel de geleiderails om alle afdichtingen in de geleiderails vast te zetten.

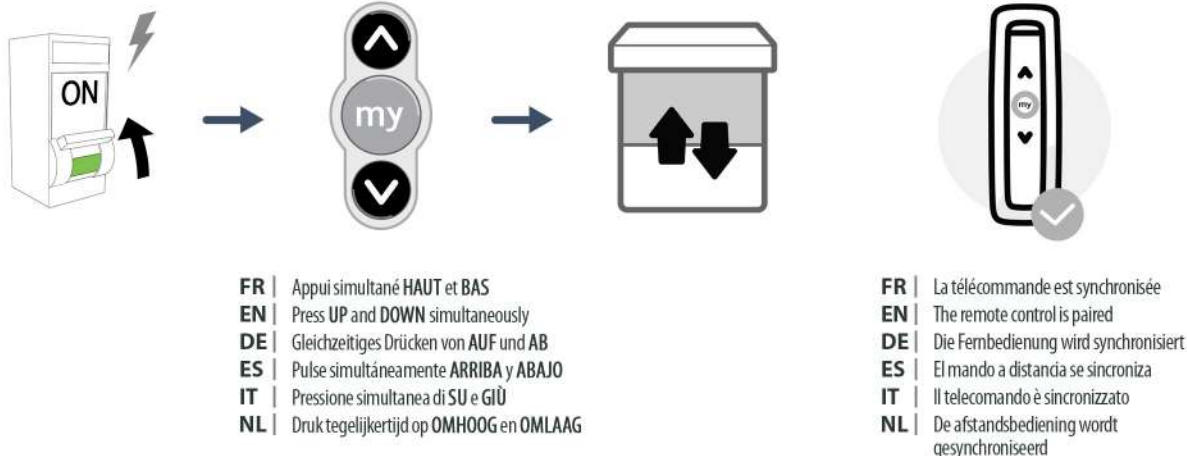






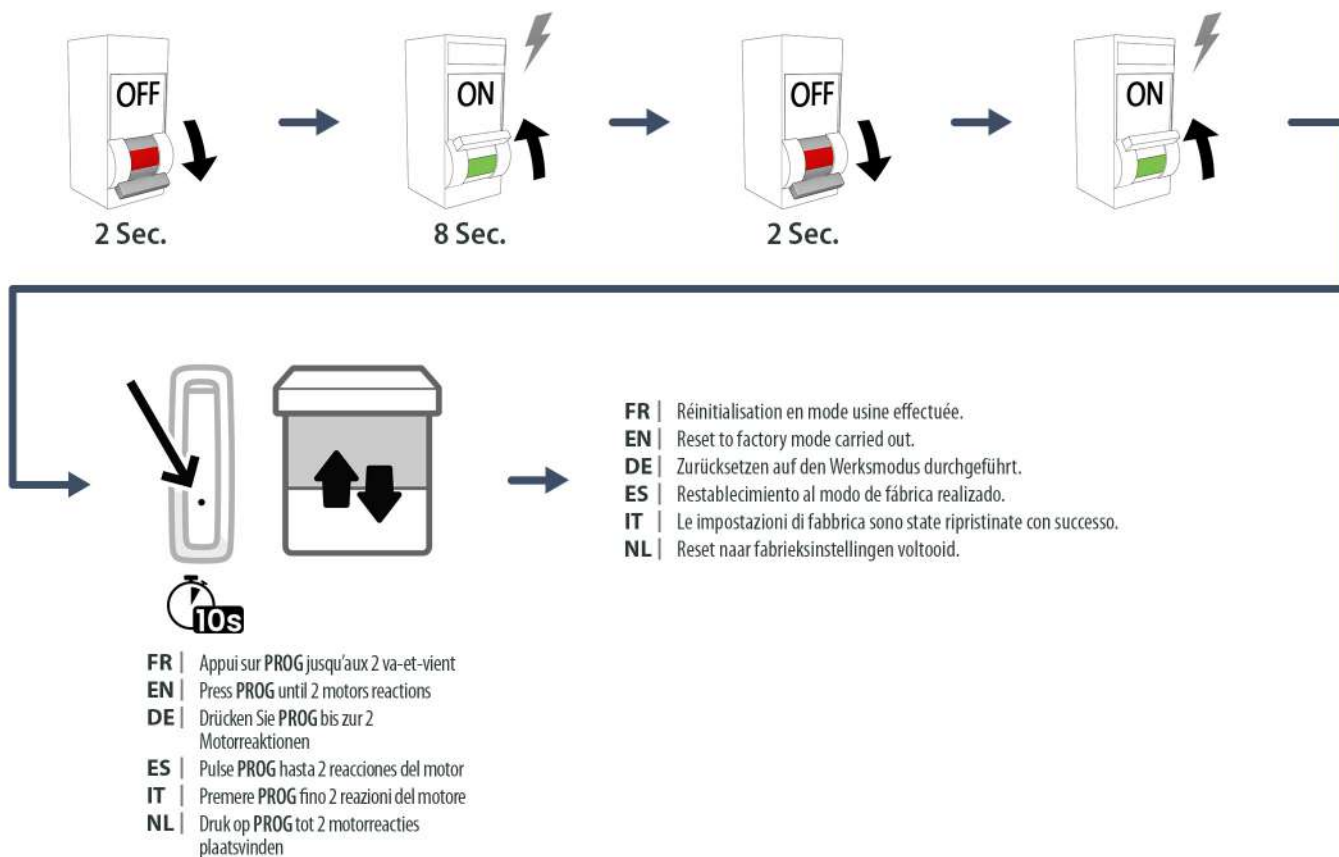
- FR** | Si vous avez acheté ce volet **AVEC** une télécommande, vous n'avez rien à faire de plus.
SANS télécommande: réinitialisez le moteur, vérifiez le sens de rotation et réglez les fins de course en suivant les étapes ci-dessous.
- EN** | If you purchased this roller shutter **WITH** a remote control, you do not need to do anything further.
WITHOUT a remote control: reset the motor, check the direction of rotation, and adjust the limit switches by following the steps below.
- DE** | Wenn Sie diesen Rollläden **MIT** einer Fernbedienung gekauft haben, müssen Sie nichts weiter tun.
OHNE Fernbedienung: setzen Sie den Motor zurück, prüfen Sie die Drehrichtung und stellen Sie die Endlagen gemäß den folgenden Schritten ein.
- ES** | Si ha adquirido esta persiana enrollable **CON** mando a distancia, no necesita hacer nada más.
SIN mando a distancia: reinicie el motor, compruebe el sentido de rotación y ajuste los finales de carrera siguiendo los pasos a continuación.
- IT** | Se hai acquistato questa tapparella **CON** un telecomando, non devi fare niente altro.
SENZA telecomando: resettare il motore, verificare il senso di rotazione e regolare i fincorsa seguendo i passaggi sottostanti.
- NL** | Als je dit rolluik **MET** een afstandsbediening hebt gekocht, hoef je verder niets te doen.
ZONDER afstandsbediening: reset de motor, controleer de draairichting en stel de eindposities in volgens de onderstaande stappen.

14



15

- FR** | En cas de dysfonctionnement lors du paramétrage du moteur, une réinitialisation aux paramètres d'usine peut être effectuée. Procéder comme suit:
- EN** | In case of a malfunction during motor setup, a factory reset can be performed. Proceed as follows:
- DE** | Bei einer Fehlfunktion während der Motoreinstellung kann ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen durchgeführt werden. Gehen Sie wie folgt vor:
- ES** | En caso de un mal funcionamiento durante la configuración del motor, se puede realizar un restablecimiento de fábrica. Proceda de la siguiente manera:
- IT** | In caso di malfunzionamento durante la configurazione del motore, è possibile effettuare un ripristino alle impostazioni di fabbrica. Procedere come segue:
- NL** | Bij een storing tijdens het instellen van de motor kan een fabrieksreset worden uitgevoerd. Ga als volgt te werk:



- FR** | Si le moteur ne réagit pas suite à ces manipulations, cela signifie qu'il est déjà réinitialisé aux paramètres d'usine.
- EN** | If the motor does not respond after these steps, it means it is already reset to factory settings.
- DE** | Wenn der Motor nach diesen Schritten nicht reagiert, bedeutet das, dass er bereits auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wurde.
- ES** | Si el motor no responde después de estas acciones, significa que ya ha sido restablecido a los ajustes de fábrica.
- IT** | Se il motore non reagisce dopo queste operazioni, significa che è già stato ripristinato alle impostazioni di fabbrica.
- NL** | Als de motor na deze handelingen niet reageert, betekent dit dat hij al is teruggedzet naar de fabrieksinstellingen.

- FR | VÉRIFICATION / INVERSION DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR.** Suivre les étapes selon votre cas de figure (1 ou 2).
- EN | CHECKING/REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR.** Follow the steps according to your situation (1 or 2).
- DE | ÜBERPRÜFUNG / UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG DES MOTORS.** Folgen Sie den Schritten entsprechend Ihrer Situation (1 oder 2).
- ES | VERIFICACIÓN / INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR.** Siga los pasos según su caso (1 o 2).
- IT | VERIFICA / INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE.** Segua i passaggi in base al suo caso (1 o 2).
- NL | DE DRAAIRICHTING VAN DE MOTOR CONTROLEREN / OMKEREN.** Volg de stappen volgens uw situatie (1 of 2).

1:

FR | Appui HAUT
EN | Press UP
DE | Druck nach OBEN
ES | Pulse ARRIBA
IT | Premere SU
NL | Druk op UP

FR | Le tablier monte
EN | The curtain moves up
DE | Der Lamellenpanzer fährt nach oben
ES | La cortina sube
IT | Il telo si alza
NL | De lamellenpakket gaat omhoog

2:

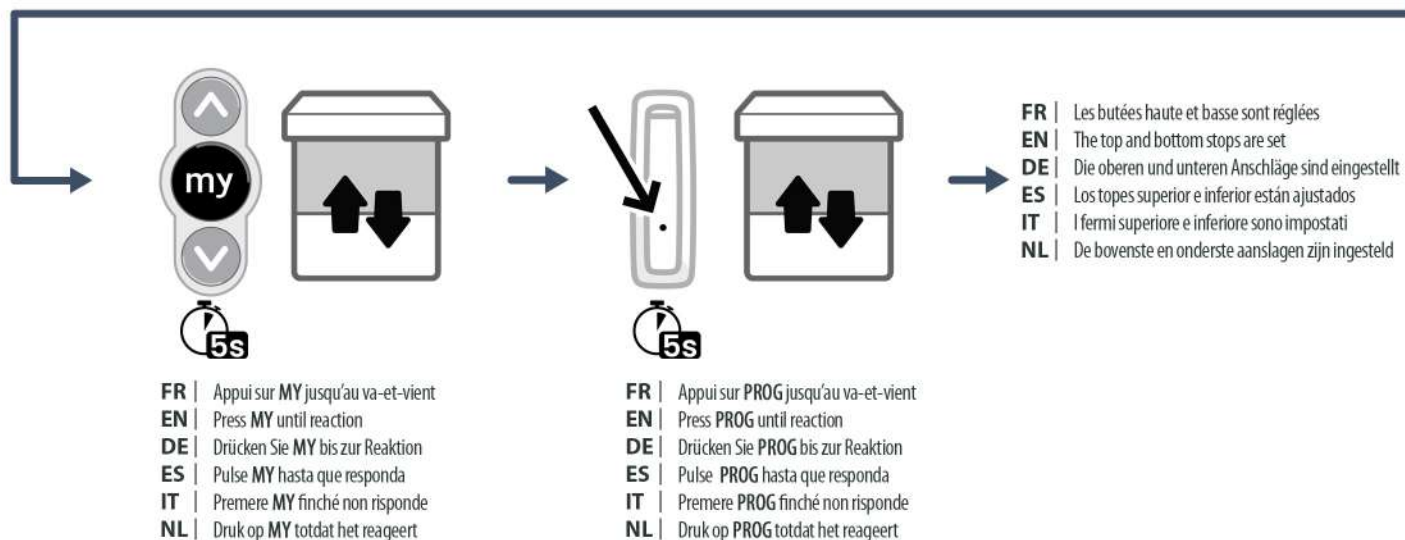
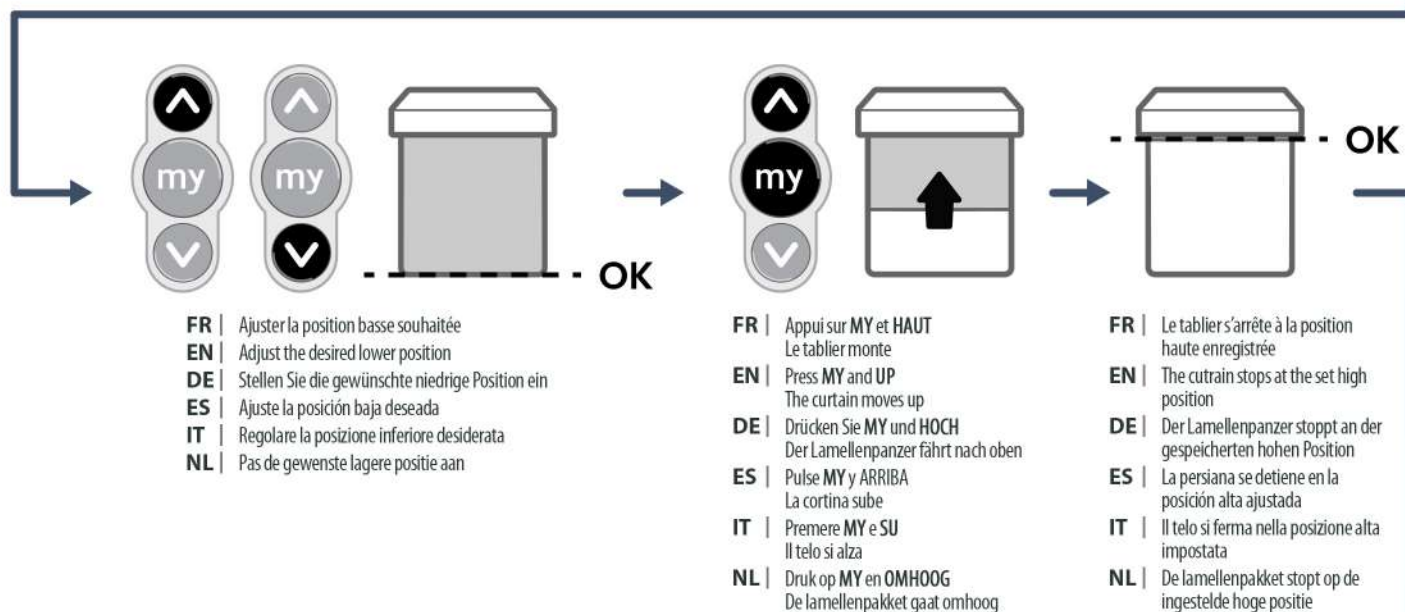
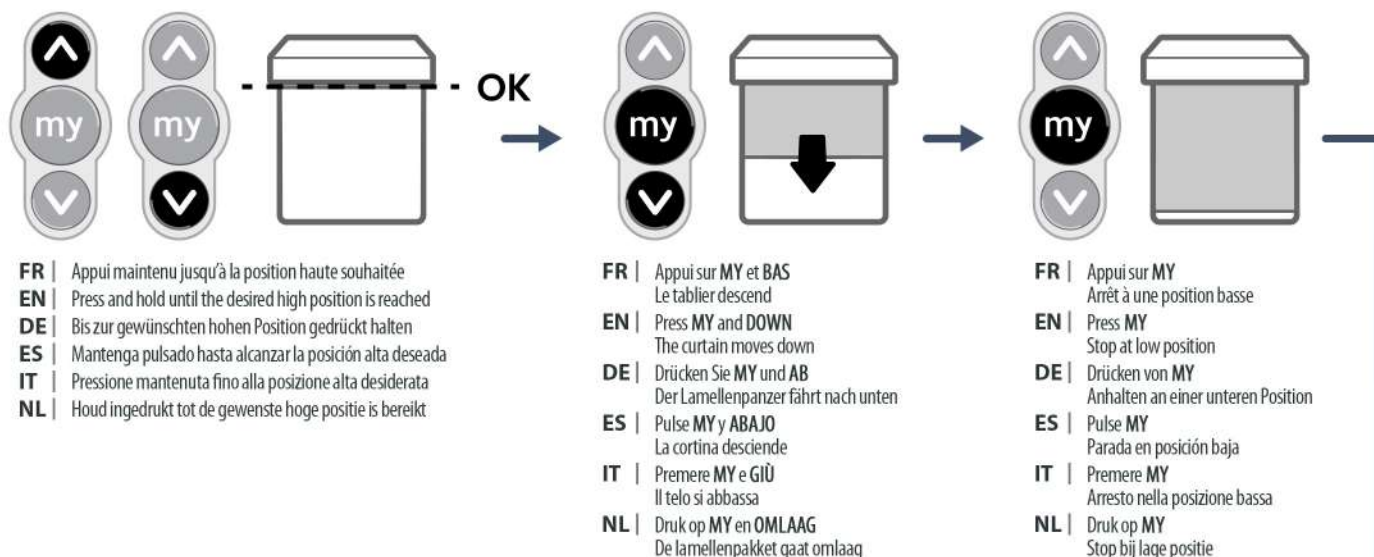
FR | Appui HAUT
EN | Press UP
DE | Druck nach OBEN
ES | Pulse ARRIBA
IT | Premere SU
NL | Druk op UP

FR | Le tablier descend
EN | The curtain moves down
DE | Der Lamellenpanzer fährt nach unten
ES | La cortina sube
IT | Il telo si abbassa
NL | De lamellenpakket gaat omhoog

FR | Il faut changer le sens de rotation
EN | Need to change the direction of rotation
DE | Die Drehrichtung muss geändert werden
ES | Hay que cambiar el sentido de giro
IT | È necessario cambiare il senso di rotazione
NL | De draairichting moet veranderd worden

FR | Appui sur MY jusqu'au va-et-vient
EN | Press MY until reaction
DE | Drücken Sie MY bis zur Reaktion
ES | Pulse MY hasta que responda
IT | Premere MY finché non risponde
NL | Druk op MY totdat het reageert

FR | RÉGLAGE DES BUTÉES
 EN | SETTING THE STOP LIMITS
 DE | EINSTELLUNG DER ANSCHLÄGE
 ES | AJUSTE DE LOS TOPE
 IT | REGOLAZIONE DEGLI ARRESTI
 NL | DE AANSLAGEN AANPASSEN



- FR** | Mon moteur "ronronne" en position haute ou basse : Il continue d'essayer de monter ou de descendre le tablier --> les réglages de butées sont à faire.
Mon volet roulant motorisé ne descend pas jusqu'en bas ou ne remonte pas tout en haut : Les butées sont mal réglées --> les réglages de butées sont à faire.
Mes butées ne sont pas réglées correctement : Nous vous invitons à suivre les instructions page 29.
Mon moteur se coupe durant un réglage : Le moteur possède une protection thermique. En cas de surchauffe il se coupe --> attendre 10mn qu'il refroidisse.
Mon volet roulant bloque pendant la descente : Une des lames a pu glisser et butte sur un côté --> Vérifier le bon alignement des lames.
Le moteur ne répond pas à l'action de la télécommande : Vérifier la pile ou la changer, tenter d'appairer la télécommande à nouveau.
- EN** | My motor keeps going at the top and/or bottom : It keeps trying to raise or lower the curtain --> the limit settings need to be adjusted.
My shutter doesn't go all the way down or all the way up : The stop limits are incorrectly adjusted --> the limit settings need to be adjusted.
My stop limits aren't configured correctly : Please refer to and follow the steps detailed on pages 29.
My motor stops while setting the limits : The motor shuts down automatically when overheated - try again in 10 minutes.
My shutter jams on it's way down or up : A shutter slat may have moved to one side - check the alignment and try again.
My motor doesn't respond to my remote control : Check the batteries and try to re-pair with your motor.
- DE** | Mein Motor gibt ein abnormes Geräusch in der oberen oder unteren Position von sich : Der Motor versucht den Rollladenpanzer weiter hochzuziehen oder runterzulassen --> Endpunkte einstellen.
Mein motorisierter Rollladen schließt nicht komplett oder öffnet sich nicht ganz : Die Endpunkte sind schlecht eingestellt --> Endpunkte einstellen.
Meine Endpunkte sind nicht richtig eingestellt : Siehe Seiten 29.
Mein Motor schaltet sich während einer Einstellung aus : Der Motor verfügt über einen Wärmeschutz. Bei Überhitzung schaltet er sich aus --> 10 Minuten warten, damit er abkühlt.
Mein Rollladen blockiert beim Herunterfahren : Eventuell hat sich eine Lamelle aus der Schiene gelöst --> Korrekte Anordnung der Lamellen überprüfen.
Der Motor reagiert nicht auf den Befehl der Fernbedienung : Batterien überprüfen oder wechseln. Fernbedienung neu zuordnen.
- ES** | Mi motor "hace ruidos" en la posición de arriba o abajo : Sigue intentando subir o bajar la persiana --> quiere decir hay que hacer los ajustes de parada.
Mi persiana motorizada no baja hasta abajo ni sube hasta arriba del todo : El ajuste de topes están mal hecho --> hay que hacer ajustes de parada para indicar al motor cuando ha llegado al tope.
Mis topes no están bien ajustados : Por favor, siga las instrucciones de las páginas 29.
Mi motor se apaga durante el ajuste : El motor tiene protección térmica. En caso de sobrecalentamiento, se corta --> espera 10 minutos para que se enfríe.
Mi persiana se bloquea durante el descenso : Una de las lamas puede haberse resbalado y se frota por un lado --> Comprueba que las lamas estén bien alineadas.
El motor no responde a la orden del mando : Verifique la pila o cárguela, intente de emparejar el mando de nuevo.
- IT** | Il mio motore "frulla" in posizione di salita o discesa : Continua a cercare di alzare o abbassare la tenda --> è necessario regolare i fermi.
La mia tapparella motorizzata non si abbassa o si alza completamente : I fermi sono regolati male --> i fermi devono essere regolati.
I miei finecorsa non sono impostati correttamente : Seguire le istruzioni alle pagine 29.
Il mio motore si spegne durante una regolazione : Il motore ha una protezione termica. Se si surriscalda, si spegne --> attendere 10 minuti che si raffreddi.
La mia tapparella si inceppa quando si abbassa : Una delle lamelle potrebbe essere scivolata e si blocca su un lato --> Controllare che le lamelle siano allineate correttamente.
Il motore non risponde al telecomando : Controllare la batteria o cambiarla, quindi riprovare ad accoppiare il telecomando.
- NL** | Mijn motor "bromt" in de opwaartse of neerwaartse positie : Hij blijft proberen het gordijn omhoog of omlaag te doen --> de aanslagen moeten worden bijgesteld.
Mijn gemotoriseerd rolluik gaat niet helemaal naar beneden of helemaal naar boven : De aanslagen zijn verkeerd ingesteld --> de aanslagen moeten bijgesteld worden.
Mijn eindschakelaars zijn niet goed ingesteld : Volg de instructies op pagina 29.
Mijn motor valt uit tijdens een aanpassing : De motor heeft een thermische beveiliging. Als hij oververhit raakt, valt hij uit --> wacht 10 minuten tot hij afgekoeld is.
Mijn rolluik blokkeert bij het neerlaten : Een van de lamellen is misschien verschoven en klemt aan een kant --> Controleer of de lamellen goed zijn uitgelijnd.
De motor reageert niet op de afstandsbediening : Controleer de batterij of vervang deze en probeer de afstandsbediening opnieuw te koppelen.

HELPFUL TIPS

- FR** | Si vous possédez plusieurs volets roulants motorisés, nous vous conseillons de les répartir sur différents disjoncteurs afin de pouvoir plus facilement travailler dessus si un souci se présente.
 En cas de tempête, ouvrir ou fermer intégralement le volet roulant, les positions intermédiaires créant une prise à l'arrachement.
- EN** | If you have several motorized roller shutters, we advise you to distribute them on different circuit breakers in order to be able to work independently if a problem arises with one.
 In the event of a storm, open or close the roller shutter completely, the intermediate positions creating a wind pocket.
- DE** | Sollten Sie mehrere motorisierte Rollläden haben, raten wir Ihnen, sie auf verschiedene Schutzschalter zu verteilen, um einfacher Probleme beheben zu können.
 Bei Sturm ist es wichtig, den Rollladen entweder komplett zu öffnen oder zu schließen. Wenn der Rollladen halb geöffnet ist, kann er herausgerissen werden.
- ES** | Si tiene varias persianas motorizadas, le aconsejamos que las distribuya en diferentes interruptores para que pueda trabajar en ellas más fácilmente si tiene algún problema.
 En caso de tormenta, abrir o cerrar completamente la persiana, las posiciones intermedias crean un punto de rasgado.
- IT** | Se avete più tapparelle motorizzate, vi consigliamo di distribuirle su diversi interruttori, in modo da poter intervenire più facilmente in caso di problemi.
 In caso di tempesta, aprite o chiudete la tapparella nella sua interezza, con le posizioni intermedie che creano un tamburo di richiamo.
- NL** | Als je meerdere gemotoriseerde rolluiken hebt, raden we je aan om ze over verschillende stroomonderbrekers te verdelen, zodat je er gemakkelijker aan kunt werken als er zich een probleem voordoet.
 Open of sluit bij storm het rolluik in zijn geheel, bij tussenstanden kan het rolluik loskomen.